|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| akaṃsu | сделали (третье лицо множественного числа прошедшего времени от ‘karoti’ «делает», см. IX, 2.1) | 10.2 |
| akammaniya | не готовый к работе, неработоспособный, неприменимый ('a' + 'kammaniya') | 3.2 |
| akaraṇaṃ | не-делание ('a' + 'karaṇaṃ') | 2.1 |
| akiñcano | ничего не имеющий (a + kiñcana), свободный от пороков страсти, неведения и заблуждения | 5.1 |
| akuppa | непоколебимый (‘a’ + ‘kuppa’, причастие прошедшего времени от ‘kuppati’ «трясется») | 12.2 |
| akubbant | не делающий, тот, кто не делает | 9.1 |
| akusala | неумелый, неискусный | 1.1 |
| akkanta | на который наступили (причастие прошедшего времени от ‘akkamati’ «наступает») | 10.2 |
| akkamati | наступает (<’a’ + ‘kamati’) | 10.2 |
| akkodhana | беззлобный, свободный от злости (<a + kodha) | 8.2 |
| akkhiṃ | глаз | 10.2 |
| agāraṃ | дом | 10.1 |
| agāriyabhūta | живущий как домохозяин, являющийся домохозяином (<agāriya + bhūta) | 6.2 |
| agutta | не охраняемый, лишенный надзора | 1.1 |
| agga | первый, высший, лучший | 4.2 |
| aggaṃ | остриё, вершина | 10.1 |
| aggi | огонь (множественное число ‘aggī’ ) | 7.2 |
| Aggikabhāradvājo | имя собственное | 12.1 |
| aṅgaṃ | составная часть, конечность | 2.1 |
| Aṅguttarāpa | географическое название | 6.1 |
| accāyata | слишком растянутый, слишком длинный, слишком туго натянутый | 6.2 |
| accāraddhaviriyaṃ | слишком энергичная настойчивость | 6.2 |
| acchariya | удивительный, чудесный, непостижимый | 6.1 |
| ajalaṇḍikā | катышки козьего помёта (<’aja’ «коза» + ‘laṇḍika’ «помёт») | 10.1 |
| ajānanto | «несознательно», невольно, по незнанию, по невежеству (a + jānanto) | 5.2 |
| Ajita | название страны | 11.1 |
| ajo | козёл | 8.1 |
| ajjatagge | с сегодняшнего дня (= ‘ajjato’ «сегодняшний день» + ‘agge’ «начиная с») | 5.2 |
| ajjhattaṃ | внутренне, субъективно | 5.2 |
| ajjhabhāsi | обратился (третье лицо прошедшего времени от ‘adhibhāseti’ «обращается») | 11.1 |
| ajjhāvasati | населяет, обитает (<’adhi’ + ‘ā’ + ‘vasati’) | 12.1 |
| añjalikaraṇīya | достойный уважительного приветствия | 5.2 |
| añña | иной, другой (прилагательное или существительное) | 1.1 |
| aññatara | один из, какой-то, кто-то из (определенной группы или категории) | 6.2 |
| aññatra | 1) в другом месте, в другое место 2) кроме, за исключением чего-либо (с дополнением в отделительном или творительном падеже) | 11.2 |
| aññāti | понимает | 2.1 |
| aññāsi | второе лицо единственного числа от ‘aññāti’ | 12.2 |
| aṭṭaṃ | тяжба, дело, предмет иска | 10.2 |
| aṭṭhaṅgika | восьмеричный, восьмичастный, имеющий восемь составляющих (<’aṭṭha’ «восемь» + ‘aṅga’ «часть») | 12.2 |
| aṭṭhānaṃ | невозможно, не имеет места (a + ṭhānaṃ - см. раздел 7 грамматики этого урока) | 5.1 |
| aṭṭhāsi | стоял, был (прошедшее время от ‘tiṭṭhati’ «стоит») | 10.2 |
| aḍḍhajjhāma | полуобгоревший | 10.2 |
| aṇḍakaṃ | яйцо, яичко (<’aṇḍa’ «яйцо» + ‘ka’ «уменьшительный аффикс») | 10.2 |
| aṇha | время дня (как часть сложных слов) | 2.1 |
| atakkâvacara | вне сферы предположений и умозрений, несомненный (<’a’ «не» + ‘takka’ «предположение, умозрение» + ‘avacara’ «сфера, область») | 9.2 |
| ati | чрезвычайно, очень, сверх-, за-, пере- | 10.1 |
| atikkamati | превосходит (<’ati’ + ‘kamati’) | 12.2 |
| atikkamma | превзойдя, превосходя (деепричастие от ‘atikkamati’) | 12.2 |
| atipaṇḍito | мудрейший из мудрецов (<’ati’ «очень, чрезвычайно, сверх-» + ‘paṇḍito’ «мудрец») | 10.2 |
| atipāta | убийство (буквально «нападение» <’ati’ + ‘pāta’ «падение, бросок») | 12.1 |
| atipāteti | убивает | 7.1 |
| atimukhara | очень разговорчивый, слишком болтливый (<’ati’ + ‘mukhara’ «болтливый, шумный») | 10.1 |
| atirekataraṃ | очень сильно, крайне, чрезвычайно | 10.2 |
| atirocati | превосходит (блеском), блистает | 6.1 |
| atisithila | слишком вялый, расхлябанный, обвислый | 6.2 |
| atīta | 1) прошедший, минувший 2) вышедший за пределы, преодолевший (<’ati’ + ‘ita’, причастие прошедшего времени от ‘eti’ «идет») | 11.2 |
| atīte | давным-давно, много лет тому назад (местный падеж от ‘atīto’) | 10.1 |
| atīto | прошлое, прошедшее | 10.1 |
| attakilamatha | самоизнурение, умерщвление плоти (<’atta’ «само-» + ‘kilamatha’ «усталость, утомленность, изнурение») | 12.2 |
| attanā | собой (творительный падеж единственного числа от ‘attan’, «сам», «я») | 3.2 |
| attano | свой, себе (родительно-дательный падеж от ‘attan’, см. VI, 1.1) | 7.1 |
| attamano | радостный | 7.1 |
| attānaṃ | себя (винительный падеж единственного числа от ‘attan’) | 4.1 |
| atthaṃ gahetvāna | получив пользу или богатство (деепричастие от ‘gaṇhāti’) | 6.2 |
| atthaṃ vadati | придает смысл | 3.1 |
| atthaññu | знающий, что полезно, или знающий подлинный смысл (<’attha’ + ‘ññu’) | 4.2 |
| atthamaññāti | = atthaṃ + aññāti | 2.1 |
| -atthāya | для цели …, ради … (см. раздел 8 грамматики этого урока) | 8.1 |
| atthi | есть, существует (см. раздел 2 грамматики этого урока) | 3.1 |
| atthu | пусть будет (повелительное наклонение третьего лица единственного числа от ‘atthi’) | 12.1 |
| attho (-aṃ) | 1) благополучие, польза 2) смысл, цель | 1.1 |
| atha | и, а также, тогда, вот (соединительная и противительная частица) | 2.1 |
| atha kho | и вот, тогда, но, больше того | 2.1 |
| atho | = atha | 6.2 |
| adanta | неукрощенный, необузданный | 1.1 |
| adassana | невидимость, отсутствие видения | 9.2 |
| adāsi | дал (прошедшее время, аорист -is- второго/третьего лица единственного числа от ‘dadāti’ «даёт», см. IX, 2.1) | 10.1 |
| adinnaṃ | то, что не дано | 3.1 |
| adinnâdana(ṃ) | берущий или забирающий то, что ему не предоставлено, не дано | 6.1 |
| aduṭṭha | беззлобный, не злонамеренный | 3.2 |
| adoso | беззлобность, и т. д. (a + doso) | 2.2 |
| addasā | увидел (третье лицо единственного числа прошедшего времени от ‘dassati’ (‘passati’) «видит») | 6.1 |
| addhā | наверняка, несомненно | 9.1 |
| adhama | низкий, подлый | 4.1 |
| adhamapuriso | низкий, подлый человек | 4.1 |
| adhigacchati | находит, приобретает, достигает, овладевает | 2.1 |
| adhigaṇhāti | превосходит | 6.1 |
| adhigata | полученный, обретенный, постигнутый, найденный (причастие прошедшего времени от ‘adhigacchati’ «достигает, овладевает») | 2.1 |
| adhigantuṃ | неопределенная форма (инфинитив) от ‘adhigacchati' (см. 4 раздел грамматики этого урока) | 2.1 |
| adhiṭṭhaha | придерживайся, практикуй, сосредоточь внимание на (с дополнением в винительном падеже) (повелительное наклонение) | 6.2 |
| adhiṭṭhāti | уделяет внимание, сосредоточивается, следит (букв. стоит на …) | 2.1 |
| adhipajjati | достигает, приходит к … | 6.2 |
| adhivāha | носитель, приносящий | 3.2 |
| X-adhivāha | приносящий X | 3.2 |
| anatīta | не вышедший за пределы, не преодолевший | 11.2 |
| anattamana | недовольный, огорченный (<’an’ + ‘attamana’ «обрадованный») | 11.2 |
| anattamanatā | недовольство, огорчение | 11.2 |
| anattā | безличный, по своей сути не принадлежащий и не тождественный кому бы то ни было | 7.2 |
| anattho(-aṃ) | ущерб, вред, неблагополучие, не приносящая пользы ситуация или состояние (<’an’ + ‘attha’) | 1.1 |
| ananussuta | не услышанный (из устных преданий или от учителей) (<’an’ + ‘anu’ + ‘suta’ «слышанный») | 12.2 |
| anabhijjha | бескорыстие, отсутствие жадности | 3.2 |
| anabhijjhālū | бескорыстный, не жадный | 3.2 |
| analasa | усердный, энергичный, трудолюбивый, прилежный (<’an’ + ‘alasa’ «ленивый») | 11.2 |
| anavajja | безупречный (<’an’ + ‘avajja’) | 2.2 |
| anavaṭṭhita | неустойчивый (<ana + ava + ṭhita) | 8.1 |
| Anāthapiṇḍiko | имя собственное мирянина, много пожертвовавшего для общины Будды, в том числе купившего для них рощу Джеты | 12.1 |
| anādāna | свободный от привязанностей (<’an’ + ādāna’) | 5.1 |
| anādāya | не приняв, не взяв | 6.1 |
| anālaya | избавление (от привязанности) (<’an’ + ‘ālaya’) | 12.2 |
| anāsava | свободный от четырех влечений, а именно: ‘kāmâsava’ – влечения к чувственным удовольствиям; ‘bhavâsava’ – влечения к перерождению; ‘diṭṭhâsava’ – влечения к убеждениям; ‘avijjâsava’ – влечения к невежеству. | 9.1 |
| animittaṃ | «необусловленное», «безобъектное» сосредоточение, не обусловленное внешней видимостью явлений | 12.1 |
| anutappa | прискорбный, печальный (от ‘anutappati’ «сожалеет, раскаивается») | 6.1 |
| anutappati | раскаивается, сожалеет, испытывает угрызения совести | 8.1 |
| anuttara | несравненный, непревзойденный | 4.2 |
| anudhammacāri | именительный падеж единственного числа от ‘anudhammacārin’ «действующий в соответствии с Дхаммой» | 4.1 |
| anupanāhin | cвободный от ненависти и недоброжелательства (<an + upanāha, основа на ‘-in’, см. VI, 2) | 8.2 |
| anupanna | невозникший | 1.1 |
| anupādāya | освобождаясь, становясь независимым от (<an + деепричастие от ‘upādati’ «зависеть, быть привязанным») | 6.2 |
| anupādiyāno | непривязанный, не испытывающий привязанности (причастие настоящего времени от ‘anupādiyati’ «не испытывает привязанности») | 4.1 |
| anuppatta | достигший | 6.1 |
| anuppāda | не-возникновение | 1.1 |
| anuyuñjati | практикует, занимается (с дополнением в винительном падеже) | 7.1 |
| anuyogo | применение, практика | 1.2 |
| anurakkhati | защищает, охраняет, следит за | 7.2 |
| anuvātaṃ | по ветру (<’anu’ + ‘vāto’) | 12.1 |
| anusayo | (дурная) предрасположенность, склонность | 12.1 |
| anusāsati | 1) поучает, наставляет, советует 2) руководит, правит, приказывает | 8.1, 11.2 |
| anussaritvā | помня, вспомнив (деепричастие от ‘anussarati’ «помнить») | 10.1 |
| anussavaṃ | слухи, молва, предания | 7.1 |
| anussāveti | провозглашает | 12.2 |
| aneka | 1) многократный, разнообразный 2) в мн. числе – многие, различные (буквально «не один», «не единожды», «не единичные») | 12.1 |
| anekaṃsikatā | неуверенность, колебания, нерешительность | 7.2 |
| anokāso | ‘an’ «не» + ‘okāso’ | 11.1 |
| anottappī | бессовестный (именительный падеж единственного числа мужского рода от ‘anottapin’, иногда пишется как ‘anottāpī’) | 2.2 |
| antakara | кладущий конец (<’anta’ «конец» + ‘kara’ «делающий, вызывающий, создающий») | 12.1 |
| antarato | изнутри (отделительный падеж от ‘antara’ «внутри») | 6.2 |
| antaradhānaṃ | исчезновение | 1.2 |
| antarantarena | среди, посреди | 10.1 |
| antare | внутри, между, среди (местный падеж от ‘antara’) | 10.1 |
| antalikkhaṃ | воздушное пространство, атмосфера | 11.1 |
| antima | самый последний, заключительный (превосходная степень от ‘anta’) | 12.2 |
| anta | 1) конец, цель 2) край, граница, предел 3) край, сторона 4) крайность, противоположность (особенно в мн. числе) 5) завершение, окончание | 11.1 |
| X anta | завершающийся Х | 11.1 |
| anto | в, внутрь (см. раздел 7 грамматики этого урока) | 10.1 |
| antogehe | внутри дома (<’anto’ + ‘geha’ «дом») | 12.1 |
| antosāṇiyaṃ | в шатре (<’anto’ + ‘sāṇiyaṃ’ «занавес, ширма, шатер») | 10.1 |
| andha | слепой, незрячий | 4.2 |
| andhakāro(aṃ) | темнота | 7.2 |
| andhatamaṃ | непроглядная темнота (<’andha’ «слепой» + ‘tamaṃ’ «темнота») | 6.2 |
| andhabhūta | умственно слепой, невежественный (<’andha’ + ‘bhūta’) | 4.2 |
| anveti | входит, сопровождает | 9.1 |
| apagata | ушедший, избежавший (причастие прошедшего времени от ‘apagacchati’) | 9.2 |
| apacita | почитаемый, уважаемый, ценимый (причастие прошедшего времени от ‘apacāyati’ «чтит, уважает, выражает почтение») | 12.1 |
| apadeso | повод, обоснование, отговорка | 9.1 |
| apaneti | 1) уводит 2) удаляет 3) убирает, изымает | 10.2 |
| aparabhāge | позже (устоявшийся местный падеж от ‘apara’ «следующий, очередной, поздний» + ‘bhāga’ «часть, доля») | 11.1 |
| apāyamukhaṃ | путь к разорению, причина бедствия (<‘apāya’ «потеря, бедствие» + ‘mukha’ «рот, лицо, входное отверстие») | 9.2 |
| apāyo | лишения, утрата, бедственное состояние после смерти (чистилище, перерождение в виде животного, призрака ‘peta’, или падшего бога ‘asura’) | 7.2 |
| api | даже, также, больше того, далее (=’-pi’, см. I, 3) | 5.1 |
| api’ca | все же, а также, больше того, кроме того, далее (<’api’ + ‘ca’) | 6.1 |
| app’ekacce | api + ekacce (см. раздел 17 грамматики этого урока) | 6.1 |
| appa | маленький | 7.1 |
| appaṃ | немного, мало | 4.1 |
| appaka | мало, маленький, немногие | 2.1 |
| appaṭivattiya | необратимый (который нельзя повернуть назад), непреодолимый (<’a’ + ‘paṭI’ + ‘vattiya’ причастие страдательного залога будущего времени от ‘paṭivattati’ «разворачивает») | 4.2 |
| appanighosa | тихий, бесшумный (<’appa’ + ‘nigghosa’ «крик, гул») | 12.1 |
| appamatta | старающийся, усердствующий (<’a’ + ‘pamatta’) | 4.2 |
| appamattakaṃ | чуть-чуть, немного, слегка | 10.1 |
| appamādo | бдительность, внимательность, старательность | 1.2 |
| appamāna | безмерный, неизмеримый (<’a’ + ‘pamāṇa’ «мера, критерий») | 12.2 |
| appasmiṃ dadāti | дает из малого (которое имеет) (см. раздел 7 грамматики) | 7.1 |
| appātaṅkatā | свобода от болезней (<appa + ātaṅka «болезнь») | 9.1 |
| appābādhatā | отсутствие болезней, хорошее здоровье (<appa + ābādha «болезнь») | 9.1 |
| appiya | нелюбимый, неприятный | 3.2 |
| appo | мало, немного | 4.2 |
| aphāsukam | неприятность, неудобство, недомогание (<’a’ + ‘phāsuka’ «приятный, удобный») | 10.2 |
| abbaṇa | = a + vaṇa | 9.1 |
| abbhuggacchati | выходит, приводит к возникновению (<abhi + ud + gacchati) | 8.2 |
| abbhuggañchi | разнесся, вознесся (о славе, похвале, известности) (<’abhi’ + ‘ud’ + ‘gañchi’, прошедшее время от ‘abbhuggacchati’) | 12.2 |
| abbhuta | небывалый, необыкновенный | 8.1 |
| abyāpannacitto | тот, чей ум свободен от злобы и ненависти | 3.2 |
| abyāpādo | отсутствие ненависти и злости, доброжелательность | 3.2 |
| abhavissa | условное наклонение от ‘bhavati’, см. раздел 2 грамматики этого урока | 11.1 |
| abhāvita | неразвитый | 10.1 |
| abhikkantaṃ | превосходно, великолепно (букв. «выходящее за пределы») (<’abhi’ + ‘kamati’) | 5.2 |
| abhijjhā | жадность | 3.1 |
| abhijjhālū | жадный | 3.1 |
| abhiññā | сверхзнание, сверхъестественное знание (обычно перечисляется шесть его видов: 1) магические силы (iddhi-vidhā); 2) божественный слух (dibba-sota); 3) знание происходящего в разуме других существ (parassa ceto-pariyañāṇa); 4) божественное зрение (dibba-cakkhu); 5) вспоминание прошлых жизней (pubba-nivāsānussati); 6) прекращение влечений (āsavakkhaya)) (<’abhi’ + ‘jñā’) | 12.2 |
| abhiṇhaṃ | 1) все время, постоянно 2) часто, многократно | 12.1 |
| abhiṇhasaṃvāsā | из-за постоянного совместного проживания (<’abhiṇha’ + ‘saṃvaso’ отделительный падеж причины) | 12.1 |
| abhinandati | 1) радуется, восторгается, находит удовольствие в 2) одобряет, соглашается с (<’abhi’ + ‘nandati’) | 9.1, 12.2 |
| abhinandinī | радующаяся, восторгающаяся, находящая удовольствие в (женский род, единственное число) (<’abhi’ + ‘nandin’) | 12.2 |
| abhibhavati | одолевает | 6.2 |
| abhibhuyya | преодолевая (деепричастие от ‘abhibhavati’) | 7.1 |
| abhibhūta | охваченный, одоленный (причастие прошедшего времени от ‘abhibhavati’) (<’abhi’ + ‘bhūta’) | 6.2 |
| abhimukha | направленный к, обращенный к, направляющийся к (<’abhi’ + ‘mukha’ «рот, лицо») | 11.1 |
| abhivaḍḍhati | увеличивается, разрастается, растет | 6.2 |
| abhivassati | дождит, проливает дождь | 6.1 |
| abhivādeti | приветствует, выражает почтение | 8.1 |
| abhisamayo | постижение, ясное понимание (<’abhi’ + ‘samaya’ «встреча, проникновение») | 12.1 |
| abhisambuddha | совершенно пробудившийся, полностью постигший (<’abhi’ + ‘saṃ’ + ‘buddha’, причастие прошедшего времени среднего страдательного залога от ‘abhisambujjhati’ «пробуждается, постигает») | 12.2 |
| abhisambudhāno | в совершенстве знающий, полностью сознающий (причастие настоящего времени от ‘abhisambujjhati’) (<’abhi’ + ‘saṃ’ + ‘budh’) | 9.2 |
| amataṃ | отсутствие смерти, Ниббана | 4.2 |
| amatapadaṃ | путь к отсутствию смерти (см. ‘padaṃ’ ниже) | 4.2 |
| amāyo | не обманывающий, искренний | 8.2 |
| amuka | такой-то (<’amu’ «такой» + ‘ka’) (см. раздел 2 грамматики этого урока) | 12.1 |
| amūḷha | не заблуждающийся | 3.2 |
| amoho | отсутствие заблуждения, неведения и т. д. (a + moho) | 2.2 |
| ambho | эй (восклицательная частица) | 10.2 |
| amhākaṃ | наш, нам (родительно-дательный падеж от ‘mayhaṃ/amhe’ «мы», см. V,1) | 10.2 |
| amhi | «есмь», первое лицо единственного числа от ‘atthi’ «есть» (см. III, 2.1) | 11.2 |
| amhesu | местный падеж местоимения первого лица множественного числа ‘mayhaṃ/amhe’ «мы», см. V,1 | 10.2 |
| ayaṃ | вот этот, тот, такой, он (также используется как анафора, то есть может относиться к чему-то ранее сказанному) | 3.1 |
| ayoguḷo | железный шар (< ‘ayo’ «железо» + ‘gulo’ «шар») | 5.2 |
| ayye | госпожа (звательный падеж женского рода единственного числа от ‘ayyo’) | 10.2 |
| ayyo | господин, уважаемый (уважительная форма обращения, <’ariya’ «благородный») | 10.2 |
| arakkhita | не защищаемый, не сберегаемый | 1.1 |
| araññaṃ | лес | 7.1 |
| arahaṃ | достойный, тот, кто достиг абсолютного освобождения (именительный падеж единственного числа от ‘arahant’) | 4.2 |
| arahati | заслуживает | 10.2 |
| arahā | вариант именительного падежа единственного числа от ‘arahant’ (см. V, 4) | 6.1 |
| ariya | благородный | 2.1 |
| ariyasaccaṃ | благородная истина | 7.2 |
| ariyasāvikā | ученица или последовательница благородных | 4.1 |
| ariyassa vinaye | в Винае благородных (местный падеж), то есть в морально-этической дисциплине, соблюдаемой и преподаваемой благородными личностями | 9.2 |
| aruṇ’uggamanaṃ | восход солнца, заря, рассвет (<’aruṇa’ «солнце» + ‘uggamanaṃ’ «подъем, восхождение») | 10.1 |
| alasa | ленивый, инертный | 11.2 |
| aluddha | не жадный, бескорыстный | 3.2 |
| alobho | бескорыстие, и т. д. (a + lobho) | 2.2 |
| alla | мокрый | 9.2 |
| avakāso | возможность, возможно | 5.1 |
| avaca | сказал (прошедшее время единственного числа от ‘vatti’) | 9.2 |
| avacara | разбирающийся в, занимающийся | 7.2 |
| avajānati | пренебрегает, презирает | 12.1 |
| avajja | 1. достойный порицания 2. позор | 2.2 |
| avabujjhati | понимает | 6.2 |
| avijjā | неведение | 3.1 |
| avijjāgata | невежественный | 2.1 |
| avidūre | недалеко, поблизости (местный падеж от ‘avidūra’ < ‘a’ + ‘vidūra’ «далекий, удаленный») | 10.2 |
| aviddasu | невежественный | 4.1 |
| avecca | определенно, безошибочно | 11.2 |
| aveccappasāda | непоколебимая вера (<’avecca’ + ‘pasāda’) | 11.2 |
| avoca | сказал (третье лицо единственного числа прошедшего времени от ‘vatti’ «говорит») | 5.2 |
| asaṃvuta | не управляемый, не сдерживаемый | 1.1 |
| asakkhi | мог (прошедшее время от ‘sakkoti’ «может, является способным») | 10.1 |
| asammoso | отсутствие замешательства, отсутствие смятения | 1.1 |
| asuka | такой-то (<’asu’ «такой» + ‘ka’) (см. раздел 2 грамматики этого урока) | 12.1 |
| asubha | некрасивый, лишенный красоты (тема сосредоточения, при которой, в частности, тело рассматривается как состоящее из 32 отдельных органов, тканей и жидкостей) | 12.1 |
| asesa | без остатка, полный, целый | 12.2 |
| assa | 1) этого (родительный падеж единственного числа от ‘ayaṃ’ (см. IV,1)) 2) был бы (желательное наклонение типа ‘-ya’ третьего лица единственного числа от ‘atthi’ (см. VII,1)) | 7.1, 8.1, 10.2 |
| assaddho | безверие, неуверенность, и т. д. (a + saddha) | 2.2 |
| assamiya | относяшийся к монастырю или ашраму | 6.1 |
| assamo | монастырь, ашрам | 6.1 |
| assumukha | с плачущим лицом (<’assu’ + ‘mukha’) | 8.1 |
| asso | конь, лошадь | 10.1 |
| ahaṃ | я | 1.1 |
| ahitaṃ | вред | 3.1 |
| ahirika | бесстыдный | 12.1 |
| ahiriko | бесстыдство, нескромность | 2.2 |
| ahesuṃ | стали (третье лицо множественного числа прошедшего времени от ‘hoti’) | 10.2 |
| ahosi | был, случился, пришел на ум (прошедшее время единственного числа от ‘hoti’) | 9.2 |
| ākaṅkhati | 1) стремится (к чему-либо), желает 2) ожидает 3) требует | 11.1 |
| ākaḍḍhati | тянет, притягивает | 11.1 |
| ākāra | вид, аспект | 12.2 |
| ākāsadhātu | стихия пространства, пространство, небо (‘ākāso’ «небо, пространство» + ‘dhātu’) | 6.1 |
| ākāso(aṃ) | пространство, небо | 8.2 |
| āgacchanta | приближающийся, приходящий | 3.2 |
| āgata | пришедший (причастие прошедшего времени от ‘āgacchati’ «приходит») | 12.1 |
| āgatesu | местный падеж причастия прошедшего времени ‘āgata’ «пришедший» от ‘āgacchati’ «приходит» | 10.2 |
| ācariyo | наставник, учитель | 10.1 |
| ācikkhati | рассказывает, раскрывает | 12.1 |
| ājānāti | познаёт | 9.2 |
| ājāneyyuṃ | желательное наклонение третьего лица множественного числа от ‘ājānāti’ (см. III, 4) | 9.2 |
| ājiva | средства к существованию | 4.1 |
| ātura | больной, несчастный, жалкий | 11.2 |
| ādātukāma | желающий зажечь (буквально «схватить», см. раздел 9 грамматики этого урока) | 8.1 |
| ādānaṃ | взятие, хватание | 8.1 |
| ādāya | взяв, беря (деепричастие от ‘ādāti’ «берёт, забирает») | 9.2 |
| āditta | пылающий, раскаленный | 5.2 |
| ādiyati | берет, забирает | 3.1 |
| ādī(-ni) | и так далее, и тому подобное (см. раздел 9 грамматики этого урока) | 10.1 |
| Ānandacetiyaṃ | четия (священная добуддийская пирамида из камней) под названием Ананда | 9.1 |
| Ānando | Ананда, ученик, племянник и основной спутник Будды | 8.1 |
| ānisaṃsa | польза, выгода | 8.1 |
| ānubhāva | величие, великолепие (как вторая часть сложных слов) | 12.2 |
| āneti | приводит, приносит, доставляет (<’ā’ + ‘neti’) | 11.1 |
| āpajjati | подходит, входит, доходит до, впадает в, претерпевает | 10.1 |
| Āpaṇo | географическое название | 6.1 |
| ābādhika | больной, пораженный болезнью, страдающий | 11.2 |
| ābādho | болезнь | 11.1 |
| ābhā | сияние, свечение, свет | 6.1 |
| āma | да, действительно так | 3.1 |
| āmantesi | обратился (прошедшее время, аорист от ‘āmanteti’ «обращается, зовет») | 9.1 |
| āmisaṃ | плоть, плотское удовольствие, еда, страсть | 4.2 |
| āmisagaruka | придающий большое значение плотским удовольствиям (<’āmisa’ + ‘garu’ + ‘ka’) | 7.2 |
| ānisaṃso(aṃ) | выгода, польза, заслуга, благоприятный результат | 8.1 |
| āyasakyaṃ | немилость, плохая репутация | 6.2 |
| āyasmā | досточтимый, почтенный, уважаемый (именительный падеж ед. числа от ‘āyasmant’, употребляется как прилагательное или существительное для почтительного обращения к имеющему определенный статус монаху) | 8.1 |
| āyuṃ | долголетие, продолжительность жизни | 4.1 |
| ārati | воздержание, избегание | 5.1 |
| āraddha | начатый, хорошо начатый, (успешно) предпринятый, энергичный (причастие прошедшего времени от ‘ārabhati’ «начинает, предпринимает, приступает, прилагает усилия, напрягает силы») | 9.2 |
| āraddhaviriya | энергичный, проявляющий решительную настойчивость | 6.2 |
| āraddhaviriyo | решительная настойчивость | 2.2 |
| ārabhati | начинает | 1.1 |
| ārāmo | парк, место для отдыха на природе | 8.2 |
| ārāmo | сад для гулянья, парк отдыха (с цветами или плодовыми деревьями) | 12.1 |
| āruhati | взбирается, влезает, поднимается | 10.2 |
| āroceti | сообщает, объявляет, обращается (к кому-либо) | 11.2 |
| āropeti | поднимает, приводит (к чему-либо) (понудительный залог от ‘āruhati’ «1) всходит, поднимается 2) достигает (чего-либо)» ) | 11.1 |
| ālayarata | наслаждающийся привязанностью, сладострастный (<’ālaya’ «привязанность» + ‘rata’ «наслаждающийся») | 9.2 |
| ālayarāma | любящий привязанность (<’ālaya’ «привязанность» + ‘rāma’ «удовольствие, развлечение») | 9.2 |
| ālayasammudita | радующийся привязанности (<’ālaya’ «привязанность» + ‘sammudita’ «радующийся») | 9.2 |
| āloko | зрение, видение, свет | 7.2 |
| Āḷavako | имя собственное якхи (см. ‘yakkho’) | 11.1 |
| Āḷavī | географическое название | 11.1 |
| āḷāhana | место кремации, разжигания похоронных костров | 12.1 |
| āḷinda | терасса или веранда перед входом в дом | 12.1 |
| āvaha | приносящий, дающий, вызывающий | 3.2 |
| X-āvaha | приносящий X | 3.2 |
| āvahāti | = ‘āvahati’ «приносит» (<’ā’ + ‘vahati’ «несет»), со стихотворным удлинением гласной | 11.1 |
| āvāho | свадьба, женитьба, приведение невесты в свой дом | 6.1 |
| āvila | взволнованный, обеспокоенный, запачканный | 4.2 |
| āvuso | друг, брат (буквально «долговечный», форма вежливого обращения, обычно в разговоре монахов) | 9.1 |
| āveṇika | особый, исключительный, специфический | 11.2 |
| āsanaṃ | сидение | 6.1 |
| āsavo | влечение, тяга (буквально «протечка», обычно классифицируется как влечение к чувственности ‘kāmāsavo’, к существованию ‘bhavāsavo’, и к неведению ‘avijjāsavo’) | 4.2 |
| āsītika | восьмидесятилетний | 11.2 |
| āha | сказал | 5.2 |
| āhata | побитый, пораженный (болезнью) (причастие прошедшего времени от ‘āhanati’ «ударяет, надавливает, касается») | 11.2 |
| āharati | 1) приносит, доставляет, возвращает 2) берёт, получает | 10.1 |
| āharāpeti | побуждает взять или принести (понудительный залог от ‘āharati’, см. раздел 6 грамматики этого урока) | 10.1 |
| āharitvā | взяв (деепричастие от ‘āharati’) | 12.1 |
| āhāra | пища, еда | 10.2 |
| āhu | говорят, сказали | 6.1 |
| āhuti | 1) возлияние (жертвенным маслом), жертвоприношение 2) почитание, поклонение | 12.1 |
| āhuneyya | заслуживающий пожертвований, достойный почтения | 5.2 |
| iṅgha | побудительная частица: а ну-ка, давай, попробуй | 8.2 |
| icchati | желает, хочет | 6.2 |
| icchā | желание | 3.2 |
| icchit’icchitāni | что угодно (см. раздел 8 грамматики этого урока) | 10.1 |
| icchita | желанный (причастие прошедшего времени от ‘icchati’ «желает, хочет») | 10.1 |
| itara | другой, второй | 10.1 |
| itara | 1) другой, иной 2) отличающийся от 3) противоположный 4) обычный, рядовой | 11.1 |
| itikirā | догадки, слухи | 7.1 |
| itiha | тут же | 12.2 |
| ito | отсюда, от данного момента | 8.2 |
| ittara | изменчивый, неустойчивый | 7.2 |
| ittaratā | изменчивость | 7.2 |
| itthaṃ | таким образом | 12.1 |
| itthi | женщина | 1.2 |
| itthirūpaṃ | зрительный образ женщины, женская красота | 1.2 |
| itthisaddo | звук женщины, слово «женщина» | 1.2 |
| idappaccayatā | связанный причинно-следственными связями (буквально «этим обусловленный») | 9.2 |
| idāni | теперь, сейчас | 10.2 |
| idha | здесь, при этом | 2.1 |
| indriyaṃ | чувства, способности (в значении «чувства» обычно классифицируются как ‘cakkhundriyaṃ’ «зрение», ‘sotindriyaṃ’ «слух», ‘ghānindriyaṃ’ «обоняние», ‘jivhindriyaṃ’ «чувство вкуса», ‘kāyindriyaṃ’ «тактильные ощущения», ‘manindriyaṃ’ «интеллект») | 4.2 |
| imamhā | отделительный падеж единственного числа от ‘idaṃ’ «это» | 3.1 |
| imāni | такие (именительный падеж множественного числа среднего рода от ayaṃ/ima «вот этот, тот, такой») | 2.2 |
| ime | эти (мужской род, множественное число от ‘ayaṃ/ime’, см. раздел 1 грамматики этого урока) | 4.1 |
| imehi | с помощью таких: творительный-отделительный падеж от ‘ayaṃ/ima’ (см. второй раздел грамматики этого урока) | 2.1 |
| iva | как, подобно, аналогично (см. раздел 10 грамматики) | 4.1 |
| isi | провидец, мудрец | 12.2 |
| Isipatana | Исипатана, пригород Баранаси (Бенареса), буквально «падение мудрецов» (<’isi’ + ‘patana’) | 12.2 |
| issatthaṃ | стрельба из лука | 5.1 |
| iha | здесь, при этом | 6.2 |
| ukkā | факел, головня | 12.1 |
| ukkādhāro | факельщик, просветитель (<’ukkā’ «факел» + ‘dhāro’ «держащий») | 12.1 |
| ukkujjati | поднимает (опрокинутое или упавшего), ставит прямо | 12.1 |
| Uggatasarīro | собственное имя брахмана (буквально «с выпрямленным телом») | 8.1 |
| uggaheti | учится, изучает | 9.1 |
| ucca | высокий | 8.2 |
| uccayo | накопление, нагромождение | 9.1 |
| ucce | выше | 8.2 |
| ujujātika | прямодушный, честный по природе (<’uju’ «1) прямой 2) правильный, верный 3) честный» + ‘jātika’ «по рождению, по природе») | 11.1 |
| ujjahati | покидает, отказывается от | 12.1 |
| uṭṭhahati | подымается (есть альтернативная форма ‘(v)uṭṭhati’) | 9.2 |
| uṭṭhāpiyamāna | поднимаемый (причастие страдательного залога настоящего времени на ‘-iyamāna’ от ‘uṭṭhāpeti’ «подымает», см. IX, 5) (‘v’ может появляться в сандхи после гласных) | 11.2 |
| uṭṭhāya | поднявшись (деепричастие от ‘(v)uṭṭhahati / (v)uṭṭhati’) | 9.2 |
| uṇha | горячий | 10.1 |
| uṇhodakaṃ | горячая вода (<’uṇha’ + ‘udakaṃ’, см. раздел 10 грамматики этого урока) | 10.1 |
| utunī | менструирующая женщина | 11.2 |
| uttama | высший, лучший, превосходный | 4.1 |
| uttara | северный | 3.2 |
| uttāna | плоский, простой, поверхностный, неглубокий, очевидный | 4.2 |
| udakaṃ | вода | 4.2 |
| udabindu | капля воды | 6.2 |
| udāna | восклицание, обычно в стихотворной форме, в связи с каким-либо вдохновляющим переживанием (буквально «выдох») | 12.2 |
| udāneti | восклицает (стих) (буквально «выдыхает») | 12.2 |
| udāpadi | возник (прошедшее время от ‘uppajjati’ «возникает») | 6.2 |
| uddhaṃ | вверх, сверху, выше, свыше | 10.1 |
| uddhaccaṃ | возбуждение, неугомонность | 6.2 |
| uddhata | возбужденный, взволнованный | 4.2 |
| uddhanaṃ | очаг | 6.1 |
| uddharati | поднимает | 7.2 |
| uddhumātaka | вспухший, вздутый | 11.2 |
| unnaḷa | высокомерный, наглый | 4.2 |
| upakaṇṇake | на ухо, шепотом (<’upa’ + ‘kaṇṇa’ + ‘ka’, местный падеж) | 11.2 |
| upakkiliṭṭha | загрязненный, опороченный (с дополнением в творительном падеже) | 4.1 |
| upakkileso | загрязнение, порок, испорченность | 4.1 |
| upakkhaṭa | приготовленный, готовый, предоставленный | 8.1 |
| upagamma | подойдя (деепричастие от ‘upagacchati’) | 12.2 |
| upajīvati | живет за счёт (с дополнением в винительном падеже), зарабатывает себе на жизнь | 5.1 |
| upaṭṭhānaṃ | обслуживание, уход | 10.2 |
| upaṭṭhāpeti | обеспечивает (понудительный залог от ‘upaṭṭhahati’ «заботится, обслуживает, присутствует») | 10.1 |
| upaddavati | раздражает | 10.1 |
| upadhāreti | 1) поднимает 2) разгадывает, разбирается (в чем-либо) | 10.2 |
| upadhi | привязанность | 4.2 |
| upanāhin | недоброжелатель, тот, кто затаил злобу, вынашивает недобрые чувства | 12.1 |
| upanīta | унесенный, поднесенный, уведенный | 8.1 |
| upapajjati / uppajjati | рождается | 8.2 |
| upama | подобный, аналогичный | 4.1 |
| X-upama | подобный X, аналогичный X | 9.2 |
| upamā | сходство, аналогия, метафора | 4.1 |
| upari | сверху, вверху, наверху | 10.2 |
| uparima | наивысший (< ‘upari’ «верхний, сверху, высший, на» + ‘-ma’ «аффикс превосходной степени») | 9.2 |
| upasaṃhita | связанный с (как вторая часть сложных слов) (<’upa’ + ‘saṃhita’ причастие прошедшего времени от ‘sandahati’) | 12.1 |
| upasaṅkamati | подходит, приближается | 8.1 |
| upasaṅkami | приблизился (третье лицо единственного числа прошедшего времени от ‘upasaṅkamati’ «приближается») | 6.1 |
| upasanta | успокоенный, умиротворенный (причастие прошедшего времени от ‘upasamati’) | 12.1 |
| upasama | прекращение, затухание | 12.2 |
| upasamati | успокаивается, затухает, прекращается | 12.1 |
| upasampajja | приняв на себя, достигнув, взяв на себя, став на путь | 3.2 |
| upasampadā | приобретение, приверженность, высшее посвящение в монахи | 2.1 |
| upāyo | подход, способ, средство, приём | 10.2 |
| upāsako | мирской последователь, практикующий в миру буддист | 5.2 |
| upekkhaka | безмятежно наблюдающий, безмятежный | 5.2 |
| upeta | обладающий, наделенный (буквально «достигнувший», причастие прошедшего времени от ‘upeta’) | 5.2 |
| upeti | попадает (во что-то), достигает (чего-либо) | 5.2 |
| uppajjati | возникает, рождается, начинает существовать | 1.1 |
| uppajjamāna | возникающий, рождающийся | 7.2 |
| uppanna | возникший (и следовательно, существующий в данный момент) | 1.1 |
| uppādeti | вызывает, производит, приводит к возникновению (понудительный залог от ‘uppajjati’) | 11.1 |
| uppādo | возникновение, рождение | 1.1 |
| ubhaya | оба, «и одно, и другое» | 10.1 |
| ubhayattha | в обоих местах, в обоих случаях | 10.1 |
| ubho | оба (форма именительного и винительного падежа) | 9.2 |
| uyyānaṃ | парк, роща для отдыха, (королевский) сад | 10.1 |
| urabbho | баран | 8.1 |
| uḷāra | 1) великий, выдающийся 2) превосходный, отличный 3) возвышенный, благородный | 12.2 |
| usabho | бык | 8.1 |
| usukāro | тот, кто делает стрелы (‘usu’ «стрела» + ‘karo’ «делатель, изготовитель») | 4.2 |
| ussāpanaṃ | поднятие, установка, сооружение | 8.1 |
| ussāpeti | поднимает, устанавливает, сооружает | 8.1 |
| ūhanaṃ | постижение, «схватывание» | 6.2 |
| ek’ekaṃ | один за одним, друг за другом (<’eka’ + ‘eka’, см. раздел 8 грамматики этого урока) | 10.1 |
| eka | один, единственный | 1.1 |
| ekaka | одинокий, обособленный, уединенный | 10.1 |
| ekagga | однонаправленный, целеустремленный, сосредоточенный на одном | 12.1 |
| ekaggacitta | с однонаправленным умом | 4.2 |
| ekaghana | массивный, сплошной, твердый | 4.2 |
| ekacciya | = ’ekacca’, некоторый | 11.2 |
| ekacce | некоторые, несколько | 6.1 |
| eka-ja | единожды рожденный (см. ‘dija’) | 12.1 |
| ekato | вместе, воедино (конструкция относительного падежа от ‘eka’ «один») | 10.2 |
| ekanta | исключительный, необыкновенный | 11.2 |
| ekamantaṃ | сбоку, рядом, подле | 6.2 |
| eke | некоторые, единичные, несколько (см. ‘eka’ в разделе 7 грамматики этого урока) | 4.1 |
| eko | один | 7.1 |
| ekâsanabhojanaṃ | принятие (твердой) пищи один раз в день (<eka + āsana + bhojanaṃ) (обстоятельственный винительный падеж) | 9.1 |
| ekâhamata | через день после смерти (<’eka’ «один» + ‘aha’ «день» + ‘mata’ «умерший», причастие прошедшего времени от ‘miyyati/mīyati’ «умирает») | 11.2 |
| etaṃ | этот, это | 2.1 |
| etad | это = etaṃ | 6.1 |
| etadaggaṃ ... yadidaṃ ... | этот лучший (высший) … а именно … | 4.2 |
| etadavoca | etad (=etaṃ) + avoca | 6.1 |
| etadahosi | вот что пришло на ум, пришло в голову | 9.2 |
| ete | эти (см. раздел 2 грамматики) | 2.1 |
| ettāvatā | настолько, в такой мере, в такой степени | 11.2 |
| ettha | в данном случае (контексте), здесь, теперь | 4.2, 6.2 |
| etha | идите (второе лицо единственного числа от ‘eti’) | 7.1 |
| enaṃ | его, её (винительный падеж единственного числа указательного местоимения третьего лица) | 11.1 |
| eḷamūga | (букв. глухонемой) невосприимчивый, глупый | 2.1 |
| eva | 1) так 2) именно, конечно, действительно, в самом деле 3) едва, только 4) ещё 5) же (выразительная частица, см. третий раздел грамматики этого урока) | 1.1 |
| evaṃ | так, таким образом | 1.1 |
| evaṃ vutte | когда так было сказано (местный падеж от ‘vutta’, употребленный абсолютно, без прямого дополнения, см. раздел 3 грамматики этого урока) | 8.1 |
| evameva | аналогично, так и, подобным образом | 2.1 |
| evarūpa | такой, такого типа (буквально «такой формы») | 7.1 |
| esa | эта (см. раздел 2 грамматики) | 2.1 |
| esa | этот, вариант формы ‘eso’ (см. II, 2.12.) | 6.1 |
| esāna | ищущий, стремящийся (причастие прошедшего времени от ‘esati’ «ищет», см. V.5.12) | 11.1 |
| ehi | иди (повелительное наклонение второго лица единственного числа от ‘eti’ «идёт») | 10.2 |
| okāso | 1) возможность, разрешение 2) место, простор | 11.1 |
| ottappī | совестливый, добросовестный (именительный падеж единственного числа мужского рода от ‘ottapin’, иногда пишется как ‘ottāpī’) | 2.2 |
| otarati | придерживается | 9.1 |
| otāriyati | испытывает влияние со стороны других с целью побудить его придерживаться | 9.1 |
| otāriyamāna | побуждаемый придерживаться (см. раздел 5 грамматики этого урока) | 9.1 |
| otāreti | побуждает придерживаться | 9.1 |
| ottappaṃ | совесть, опасение совершить зло | 6.2 |
| opammaṃ | метафора, аналогия | 3.1 |
| obhāsanaṃ | сияющий | 7.2 |
| obhāso | сияние, блеск, сверкание, свечение, аура | 7.2 |
| olambati | висит (на чем-либо), опирается (на что-либо) | 10.2 |
| oloketi | смотрит, рассматривает | 10.1 |
| ovadati | наставляет, советует | 8.1 |
| kacci | ли (неопределенная вопросительная частица) | 12.1 |
| kaṭṭhaṃ | куски дерева | 6.1 |
| kaṇṇaṃ | 1) угол, край (одежды) 2) ухо | 11.1 |
| kata | сделанный (причастие прошедшего времени от ‘karoti’) | 10.1 |
| kataññutā | признательность, благодарность | 5.1 |
| katapuñña | совершивший добродетельный поступок (см. раздел 11 грамматики этого урока) (<’kata’ + ‘puñña’) | 10.1 |
| katabba | то, что нужно сделать (причастие страдательного залога будущего времени от ‘karoti’, см. VII, 2.1 и раздел 5 грамматики этого урока) | 10.1 |
| katama | который, какой (из нескольких) (см. раздел 3 грамматики) | 2.1 |
| kattari | ножницы | 10.1 |
| katvā | сделав | 6.2 |
| kathaṃ | как | 3.1 |
| kathaṃ jīviṃ | как живя, ведя какой образ жизни (см. ‘jīvin’) | 11.1 |
| kathā | речь, разговор, проповедь, лекция, рассказ | 10.1 |
| katheti | говорит, рассказывает | 10.1 |
| kadariya | жадный, скупой | 12.1 |
| kadalipattaṃ | лист бананового дерева, используемый как импровизированное блюдо для еды (<’kadalī’ «банановое дерево» + ‘patta’ «лист») | 10.2 |
| kanakaṃ | золото | 10.2 |
| kanakavimāna | золотой перемещающийся дворец (<’kanaka’ «золото» + ‘vimāna’ «дворец-колесница») | 10.2 |
| kamati | ступает, вступает | 5.2 |
| kammaṃ | действие, поступок, карма (намерения, воплощенные в поступках) | 2.2 |
| kammakileso | порочность поступков (то есть 1) убийство; 2) воровство; 3) ложь; 4) прелюбодеяние) | 9.2 |
| kammañña | готовый к применению, в работоспособном состоянии | 6.2 |
| kammaniya | готовый к работе, работоспособный, применимый | 3.2 |
| kammantaṃ | дело, деятельность, работа | 2.1 |
| kammapathā | «пути действия», способы поведения, образы действий | 11.2 |
| kammin | исполнитель, делающий | 9.1 |
| kammunā | вариант творительного падежа от ‘kammaṃ’ | 12.1 |
| kammehi | от поступков, от кармы, отделительно-творительный падеж от ‘kammaṃ’ | 3.1 |
| karīsaṃ | экскременты, испражнения | 11.2 |
| Х-karaṇa | создающий, вызывающий, приводящий к Х | 10.2 |
| karoti | делает | 2.1 |
| karontassa | отделительный падеж от ‘karonta’ «делающий», причастия настоящего времени от ‘karoti’ | 12.1 |
| karohi | сделай (повелительное наклонение второго лица единственного числа от ‘karoti’, делает) | 3.1 |
| kalandakanivāpa | географическое название (буквально «место кормления белок», <’kalandaka’ «белка» + ‘nivāpa’ «корм») | 9.2 |
| Kalasigāmo | название города | 8.2 |
| kalahajāta | склонный к спорам, придирчивый | 4.2 |
| kalaho | ссора, спор | 4.2 |
| kalāpa | пучок, охапка | 6.2 |
| kalyāṇa | добрый, добродетельный | 4.1 |
| kalyāṇamitto | добрый друг, хороший товарищ | 8.2 |
| kalyāṇasīla | высокоэтичный, нравственный, добродетельный | 8.2 |
| kalla | способный, умный | 3.2 |
| kasmā | почему (отделительный падеж от ‘ko’; см. урок III, 1) | 7.2 |
| Kasmīraṃ | географическое название: Кашмир | 8.2 |
| kassa | чей, кого, кому (родительно-дательный падеж ед. числа мужского и среднего рода от вопросительного местоимения ‘ka’, см. III, 1) | 10.1 |
| kassako | крестьянин, земледелец | 5.1 |
| kassaci | кому-либо, чей-либо (<’kassa’ + ‘ci’) | 12.1 |
| kahaṃ | где? куда? (вопросительное причастие) | 12.1 |
| kātuṃ | неопределенная форма (инфинитив) от karoti (см. раздел 4 грамматики) | 2.1 |
| kāmaguṇā | пять видов чувственных удовольствий (зрительные образы, звуки, запахи, вкусы, тактильные ощущения) | 12.1 |
| kāmo (-aṃ) | чувственность, чувственное желание, чувственное удовольствие | 4.1 |
| kāyagatā | направленная на тело (осознанность) (<’kāya’ + ‘-gata’) | 12.1 |
| kāyassa bhedā paraṃ maraṇā | после разрушения тела и смерти | 7.2 |
| kāyika | относящийся к телу, телесный | 4.2 |
| kāyira | желательное наклонение (оптатив) от ‘karoti’ (см. раздел 7 грамматики этого урока) | 9.1 |
| kāyo | тело | 3.1 |
| kāraṇaṃ | причина, мотив | 10.2 |
| kāreti | побуждает сделать (понудительный залог от ‘karoti’, см. раздел 6 грамматики этого урока) | 10.1 |
| kāreti | строит, сооружает (понудительный залог от ‘karoti’) | 11.1 |
| kāretukāmo | желающий соорудить, желающий изготовить (<’kāretuṃ’ + ‘kāma’, см. VIII, 9) | 12.1 |
| kāresi | второе/третье лицо единственного числа прошедшего времени от ‘kāreti’ (см. IX, 2.1) | 10.1 |
| kālaṃ karoti | умирает (буквально «завершает время») | 9.2 |
| kālaṅkata | мертвый, «завершивший время» (<kalaṃ + kata) | 8.2 |
| kālaññū | умеющий правильно подбирать время | 4.2 |
| kālassa eva | и вот утром (родительный падеж от ‘kāla’) | 9.2 |
| Kālāmā | жители Каламы (географическое название) | 7.1 |
| kālena | вовремя, в надлежащее время | 5.1 |
| kālo | 1) время 2) утро | 4.2, 9.2 |
| kālakiriyā | смерть, «завершение времени» (<’kāla’ + ‘kiriyā’ «совершение, завершение») | 6.1 |
| Kāsirājo | имя царя (<’Kāsi’ «название страны» + ‘rājaṃ’ «царь», местный падеж ‘Kāsiraññe’) | 10.2 |
| kiṃ | что (вопросительная частица) (или «как» – см. раздел 8 грамматики этого урока) | 3.1 |
| kiṃ nu kho | почему же, зачем же, что же это | 6.1 |
| kiṃlakkhanaṃ | какого свойства, обладающий какой характеристикой (от ‘kiṃ’ «что» + ‘lakkhanaṃ’ см. ниже) | 3.2 |
| kiccaṃ | 1) то, что должно быть сделано, подлежащее выполнению 2) дело, долг, обязанность, функция (причастие будущего времени страдательного залога от ‘karoti’, см. VII, 2, X, 5) | 12.1 |
| kiccha | трудный, редкий, болезненный | 2.1 |
| kiñcanaṃ | что-то, мелочь, обладание чем-то, мирская привязанность | 5.1 |
| kiñcideva | что-нибудь (<’kiṃ’ «что» + ‘cid’ «нибудь» + ‘eva’) | 10.2 |
| kittāvatā | в каком смысле | 6.2 |
| kitti | слава, признание, известность | 8.2 |
| kittisaddo | «звуки славы», доброе имя, хорошая репутация | 8.2 |
| kinnu | почему (же), так ли (это) (kiṃ + nu) | 3.1 |
| kimme | ‘kim’ «что» + ‘me’ «мне, мной, мой» (см. V, 1.3) | 10.2 |
| kira | именно, конечно; как известно; наверное; ибо, ведь, же | 10.1 |
| kiriyā | совершение, завершение, выполнение, исполнение | 6.1 |
| kilamatho | усталость, утомление, изнурение | 9.2 |
| kiliṭṭha | запачканный, загрязненный, порочный (причастие прошедшего времени от ‘kilissati’ «пачкается, загрязняется, порочит себя») | 10.1 |
| kiliṭṭhaṃ | запачканность, загрязненность, порочность | 10.1 |
| kilissati | порочит, пятнает себя | 8.1 |
| kileso | порок, загрязнение (обычно: жадность, злость, заблуждение, тщеславие, домыслы, неуверенность, лень, неугомонность, бесстыдство, бессовестность) (термин поздних текстов) | 6.2 |
| kīdisa | как? каково? какой? | 10.2 |
| kīḷati | играется, веселится | 10.2 |
| kīva | 1) насколько? 2) настолько | 8.2 |
| kukkuro | собака (часто охотничья, гончая) | 11.1 |
| kujjhati | раздражается, злится | 7.1 |
| kuñjaro | слон | 7.2 |
| kuṭila | 1) кривой, изогнутый 2) нечестный, бесчестный | 11.1 |
| kuṇḍalaṃ | кольцо (в особенности носимое в ухе как серьга) | 12.1 |
| kuto | откуда | 4.1 |
| kudācanaṃ | всегда | 2.1 |
| kuddha | злой | 6.1 |
| kubbato | родительно-дательный падеж от ‘kubbanta’ | 5.1 |
| kubbanta | практикующий, исполнитель, делающий, выполняющий (родительно-дательный падеж – ‘kubbato’, см. раздел 3 грамматики этого урока) | 5.1 |
| kumāraka | мальчик (<’kumāra’ «мальчик, сын (кшатрия), принц» + ‘ka’ «уменьшительный аффикс») | 10.2 |
| kumbho | горшок, чан, котел; в множественном числе – выпуклости на голове слона | 10.1 |
| kulaṃ | род, клан | 6.1 |
| kusala | умелый, искусный | 1.1 |
| kusalaṃ | умелые поступки, добродетель | 2.1 |
| kusīta | ленивый, праздный | 2.2 |
| kuhiṃ | где | 8.2 |
| Kūṭāgārasālā | зал с остроконечной крышей (<kūṭa + agāra + sālā), название помещения | 8.2 |
| Keṇiyo | имя собственное | 6.1 |
| kenaci | кем-либо (творительный падеж от ‘ko’ плюс неопределенная частица ‘-ci’) | 4.2 |
| keso | волос (обычно в множественном числе ‘kesā’ «волосы») | 9.2 |
| ko | кто (см. раздел 8 грамматики этого урока) | 3.1 |
| koci | кто-то, любой (ko + ci) | 3.1 |
| kocideva | тот или иной, какой-то (ko + ci + eva с вставкой -d-) | 3.1 |
| koṭI | конец | 10.2 |
| koṭṭeti | бьет, крушит, дробит, трамбует | 12.1 |
| koṭṭhāso | доля, часть (<’koṭṭha’ «кладовка» + ‘aṃsa’ «часть») | 10.2 |
| kodhana | злой | 6.2 |
| kodho | злость | 6.2 |
| kosajjaṃ | безделье, лень, праздность | 1.2 |
| khaṇa | мгновение, краткая мера времени | 12.2 |
| khaṇati | выкорчевывает, искореняет | 7.1 |
| khaṇanto | копающий (причастие настоящего времени от ‘khaṇati’) | 6.1 |
| khaṇḍadanta | со сломанными зубами (<’khaṇḍa’ «сломанный» + ‘danta’ «зуб») | 11.2 |
| khattiya | приналежащий к касте кшатриев (воинов) | 8.2 |
| khattuṃ | как вторая часть составных слов – «столько-то раз» (‘dvikkhatuṃ’ «дважды», ‘tikkhatuṃ’ «трижды») | 11.1 |
| khanti | терпение, терпимость, терпеливость, прощение | 5.1 |
| khandhaṭṭhikaṃ | хребет, позвоночник (<’khandha’ «спина» + ‘aṭṭhika’ «кость, косточка») | 10.2 |
| khamati | подходит, является приемлемым | 5.2 |
| khayo | прекращение, пресечение, исчезновение, уничтожение | 9.2 |
| khalita | лысый | 11.2 |
| khāṇu | кол, пенёк, столб | 10.2 |
| khādanīya | твердая пища, еда (причастие страдателного залога будущего времени (см. VII, 2.1) от ‘khādati’ «жует, кусает, поглощает», см. раздел 5 грамматики этого урока) | 10.1 |
| khipati | бросает, кидает; выбрасывает, сбрасывает; опрокидывает | 10.1 |
| khippaṃ | мгновенно, быстро, «на лету» | 7.2 |
| khīṇa | исчерпанный, закончившийся (причастие прошедшего времени от ‘khīyati’ «исчерпывается, заканчивается») | 10.1 |
| khīraṃ | молоко | 4.2 |
| khīrodakībhūta | как молоко и вода (< khirā + udaka + bhūta), то есть гармонично сочетающиеся | 4.2 |
| khuddaka | меньший, маленький, небольшой | 10.1 |
| khettaṃ | (плодородное) поле, почва | 5.2 |
| kho | выразительная частица: же, действительно, вот | 2.1 |
| khvassa | kho + assa, со значением «с другой стороны», «всё же» | 7.1 |
| gacchati | идет | 1.1 |
| gaṇayaṃ | подсчитывающий (причастие настоящего времени именительного падежа единственного числа от ‘gaṇeti’ «считает, подсчитывает») | 4.1 |
| gaṇo | толпа, компания, группа | 10.1 |
| gaṇhāti | берет, захватывает | 5.2 |
| gatayobbana | пожилой, «тот, чья молодость прошла» (<’gata’ «прошедший» + ‘yobbana’ «юность, молодость») | 11.2 |
| gati | ход, направление, удел | 7.2 |
| gattaṃ | член, часть тела | 10.2 |
| gantvā | пойдя, идя (деепричастие от ‘gacchati’) | 10.1 |
| gandhaka | имеющий запах, душистый, ароматный | 5.1 |
| gandhajātaṃ | душистое вещество, духи, аромат (буквально «становящееся запахом» <’gandha’ + ‘jāta’ «рожденный») | 12.1 |
| gandhamādana | название одной из горных цепей, окружающих озеро Анотатта в Гималаях. Это место обитания многих Паччекабудд, и утверждается, что новые Паччекабудды направляются туда, чтобы обьявить о своем Пробуждении другим Паччекабуддам, собравшимся для этого. | 11.1 |
| gandho | запах | 1.2 |
| gabbhinī | беременная (женщина) | 11.2 |
| gabbho | утроба, лоно, матка | 7.2 |
| gambhīra | глубокий | 4.2 |
| gamma | грубый, примитивный, вульгарный (буквально «сельский, деревенский») (<’gāma’ «село, деревня») | 12.2 |
| garahita | осуждаемый, порицаемый | 3.1 |
| garuṃ | 1) учитель 2) уважаемый, почитаемый человек | 7.1 |
| garuṃ karoti | уважает, чтит, ценит | 9.2 |
| garuka | 1) тяжеловатый 2) уважаемый, важный, имеющий большое значение 3) склонный к (как вторая часть сложных слов) | 7.2 |
| gahapati | домохозяин | 8.2 |
| gahapatika | принадлежащий к сословию домохозяев | 8.1 |
| gahapatiputto | молодой домохозяин (буквально «сын домохозяина», член касты домохозяев) | 9.2 |
| gahita | взятый (причастие прошедшего времени от ‘gaṇhati’ «грабастает») | 10.2 |
| gahetvā | взяв, захватив (деепричастие от ‘gaṇhati’) | 10.1 |
| gahetvāna | получив, деепричастие от ‘gaṇhati’ | 6.2 |
| gāthā | стих, строфа | 11.2 |
| X-gāmin | ведущий к X, идущий к Х (женский род – ‘gāminī’) | 11.2 |
| gāminī | ведущая к (как вторая часть сложных слов) | 12.2 |
| gāmo | село, деревня | 5.1 |
| gāravo | уважение, почтение | 5.1 |
| gāvo | винительный падеж множественного числа (неправильная форма) от ‘go’ | 4.1 |
| gilati | глотает | 10.1 |
| gihi | основа от ‘gihin’ как элемент сложных слов | 4.2 |
| gihin | домохозяин | 4.2 |
| gīvā | шея, затылок, грива | 10.2 |
| guṇa | музыкальный тон, качество, вид, достоинство | 6.2 |
| gutta | охраняемый, под наблюдением | 1.1 |
| guttadvāra | с охраняемыми дверьми восприятия, охраняющий двери чувств | 8.2 |
| guyha | тайна, секрет, скрытый | 7.2 |
| gehaṃ | дом, жилище | 7.2 |
| go | бык, корова, крупный рогатый скот | 4.1 |
| gocara | образ жизни, поле, пропитание, буквально «пастбище» | 4.2 |
| goṇādayo | именительно/винительный падеж женского рода множественного числа от ‘gonādi’ = ‘goṇa’ + ‘ādi’ (см. II, 1.1 и раздел 9 грамматики этого урока) | 10.2 |
| goṇo | бык, вол | 10.2 |
| Gotama | из рода Готама, родовое имя Будды Шакьямуни (санскрит. Гаутама) | 5.1 |
| gottaṃ | происхождение, род, семья, родовое имя | 8.1 |
| gopānasī | стропильная нога, щипец (Г-образная балка, поддерживающая крышу) | 11.2 |
| gopānasīvaṅka | скрюченный, сгорбленный, как стропильная нога (<’gopānasi’ + ‘vaṅka’ «изогнутый, искривленный») | 11.2 |
| gopālako | пастух | 11.1 |
| gopo | пастух | 4.1 |
| gorakkhā | уход за коровами, содержание скота | 5.1 |
| ghaṃseti | трёт (об что-либо) (понудительный залог от ‘ghaṃsati’ «трёт», см. раздел 6 грамматики этого урока) | 10.1 |
| ghaṭo(aṃ) | кувшин, сосуд | 10.1 |
| ghara | дом | 12.1 |
| ghātayati | заставляет убивать | 4.1 |
| ghānaṃ | нос | 3.2 |
| ghāyati | обоняет | 3.2 |
| ghoso | звук, произнесение (в словах), крик | 6.1 |
| ca | и, также (см. третий раздел грамматики этого урока) | 1.1 |
| cakkaṃ | колесо, цикл, кругооборот | 4.2 |
| cakkavatti | именительный падеж единственного числа от ‘cakkavattin’, «вращающий колесо», владыка мира, великий самодержец | 4.2 |
| cakkhuṃ | глаз | 2.1 |
| cakkhukaraṇī | приводящая к видению (<’cakkhu’ + ‘karaṇa’) | 12.1 |
| cakkhupathaṃ | зрение, поле зрения, кругозор (<’cakkhu’ «глаз» + ‘pathaṃ’ «путь») | 11.1 |
| cakkhumant | видящий, одаренный зрением, имеющий глаза (<’cakkhu’ + ‘-mant’) | 12.1 |
| catu | четыре | 4.1 |
| catuttha | четвертый | 4.1 |
| catutthaṃ | в четвертый раз | 11.1 |
| cattāri | (см. ‘catu’ в разделе 7 грамматики этого урока) | 4.1 |
| cattāro | (см. ‘catu’ в разделе 7 грамматики этого урока) | 4.1 |
| candana | сандал (дерево, древесина, мазь или духи) | 12.1 |
| cando | луна | 6.1 |
| capala | колеблющийся, переменчивый, неустойчивый, ненадежный | 4.2 |
| capalatā | переменчивость, неустойчивость | 7.2 |
| carati | идет, живет, занимается | 7.1 |
| carita | ведущий себя определенным образом | 7.2 |
| X-carita | ведущий X образ жизни | 7.2 |
| caritaṃ | поведение, образ жизни | 7.2 |
| cala | подвижный, неустойчивый | 7.2 |
| calita | колеблющийся, переменчивый | 7.2 |
| cavati | отклоняется, отходит, избегает | 2.2 |
| cāgo | 1) оставление, покидание, отказ 2) щедрость | 6.1, 12.2 |
| Cātummahārājikā devā | божества из мира «Четырех Великих Царей», первого из шести миров богов (devaloka) (<’cātur’ + ‘mahārajā’) | 12.2 |
| cārikaṃ caramāno | странствующие в поисках подаяния | 6.1 |
| cārikā | странствие, путешествие | 6.1 |
| cārin | тот, кто так делает или так себя ведет, делающий | 6.2 |
| cāleti | трясёт (понудительный залог от ‘caleti’ «трясется, дрожит, колеблется») | 10.1 |
| ci | неопределенная частица «-то, -либо» (см. раздел 10 грамматики этого урока) | 3.1 |
| cittaṃ | ум | 1.1 |
| cinteti | думает | 8.2 |
| ciraṃ | долго | 11.1 |
| cirataraṃ | дальше, позже | 8.2 |
| cirena | через долгое время | 8.2 |
| cīvaraṃ | монашеская накидка | 9.2 |
| cuddasa | четырнадцать (<catur + dasa) | 9.2 |
| ce | если (см. раздел 11 грамматики) | 4.1 |
| cetas | разум | 4.2 |
| cetasā | творительный падеж от ‘cetas’ | 12.1 |
| cetasika | умственный, относящийся к разуму (‘cetas’) | 4.2 |
| ceto | разум (именительный падеж единственного числа от ’cetas’) | 12.1 |
| cetovimutti | освобождение разума (<’ceto’ + ‘vimutti’) | 12.2 |
| ceva | = ca + eva | 1.1 |
| coro | вор, грабитель | 5.1 |
| cha | шесть | 9.2 |
| chaḍḍheti | отвергает, отбрасывает | 9.1 |
| chandaṃ | желание | 1.1 |
| chavi | кожа | 8.1 |
| chahi | творительно-отделительный падеж от ‘cha-’ «шесть» | 5.2 |
| chātajjhatta | голодный, буквально «с голодным нутром» (<’chāta’ «голодный» + ‘ajjhatta’ «внутри») | 10.2 |
| chāyā | тень | 8.2 |
| chiddaṃ | вырез, разрез, прорез, отверстие, дыра (от ‘chindati’ «отрезать, отсекать») | 10.1 |
| chiddâvachidda | полный дыр, изрезанный, дырявый | 10.1 |
| chindati | отрезает, пресекает | 6.2 |
| chetvā | обрубив, устранив, прекратив (деепричастие ‘tvā(na)’ от ‘chindati’ «отсекает, пресекает, разрезает») | 5.1 |
| chetvāna | отрезав, срезав, устранив (деепричастие от ‘chindati’) | 9.2 |
| chedanaṃ | отрезание, устранение | 6.2 |
| X-ja | порожденный X | 2.2 |
| jagatippadeso | место на земле, часть света (<‘jagat’ «мир, земля» + ‘padesa’ «место, область») | 11.1 |
| jaññā | пусть знает (третье лицо единственного числа желательного наклонения от ‘jānāti’) | 12.1 |
| jaṭilo | тот, чьи волосы спутаны, аскет | 6.1 |
| janana | порождающий, вызывающий | 6.2 |
| janapado | местность, населенная область, провинция | 2.1 |
| janādhipo | царь (<’janā’ «люди» + ‘adhipa’ «правитель, повелитель, господин») | 11.2 |
| janeti | вызывает, порождает, приводит к рождению | 1.1 |
| jano | человек, личность, люди (собирательно) | 6.1 |
| jammī | жалкая, презренная | 6.2 |
| jarā | старость, дряхлость, разрушение | 3.2 |
| jaḷa | туповатый, умственно отсталый, глупый | 2.1 |
| jāgarati | бодрствует, бдит | 5.1 |
| jāgaranto | бодрствующий (причастие настоящего времени мужского рода – см. раздел 3 грамматики этого урока) | 5.1 |
| jāta | рожденный, возникший | 6.2 |
| X jāta | 1) имеющий природу, характер X 2) ставший Х | 11.2 |
| jātarūpaṃ | золото | 4.1 |
| jāti | рождение, перерождение, возможность перерождения | 3.2 |
| jātiya | от рождения (творительный падеж от ‘jāti’ «рождение») | 11.2 |
| jānanto | «знающий», сознательно (причастие настоящего времени от ‘jānāti’, «знает») | 5.2 |
| jānāti | знает | 3.2 |
| jānāpeti | дает знать, информирует (понудительный залог от ‘jānāti’ «знает») | 11.1 |
| jāni | лишение, отнятие | 6.2 |
| jānissami | узнаю, выясню (первое лицо единственного числа будущего времени от ‘jānāti’, см. IX, 3) | 10.1 |
| jāyati | рождается, возникает | 4.1 |
| jālaṃ | сеть | 4.2 |
| jālā | огонь, пламя, блеск, сверкание | 10.2 |
| jāleti | зажигает, жжёт (понудительный залог от ‘jalati’ «горит, сияет», см. раздел 6 грамматики этого урока) | 10.1 |
| jiṇṇa | обветшалый, ветхий, изношенный, дряхлый, престарелый (причастие прошедшего времени от ‘jarati’ «стареет, дряхлеет, изнашивается») | 11.2 |
| jiṇṇaka | =’jiṇṇa’ «обветшалый, ветхий, изношенный, дряхлый, престарелый» | 12.1 |
| jivitaṃ | жизнь | 2.1 |
| jivhā | язык | 3.2 |
| jīrati | 1) разрушает, разоряет, травмирует 2) стареет (понудительный залог от ‘jarati’ «стареет, дряхлеет») | 11.1 |
| jīvati | живет | 4.1 |
| jīvin | как вторая часть составных слов – «живущий» (‘dīdhajīvin’ «долгоживущий», ‘dhammajīvin’ «живущий по Дхамме») | 11.1 |
| jīvo | жизнь | 4.1 |
| Jetavana | лес Джеты, роща Джеты | 12.1 |
| jhāpeti | сжигает (понудительный залог от ‘jhāyati’ «сгорает») | 12.1 |
| ñatvā | узнав, зная (деепричастие от ‘jānāti’) | 4.2 |
| ñāṇaṃ | знание | 7.2 |
| ñāṇakaraṇī | приводящая к знанию, дающая знание (<’ñāṇa’ + ‘karaṇa’) | 12.2 |
| ñāṇadassana | знание и видение, «видение истины», «непосредственное знание» | 12.2 |
| ñātako | родственник, соплеменник | 5.1 |
| ñāti | родственник | 6.2 |
| -ṭṭhānaṃ | форма сандхи от ‘ṭhānaṃ’ | 6.1 |
| X-ṭṭhānaṃ | состояние X (см. раздел 15 грамматики этого урока) | 6.1 |
| ṭhatvā | стоя (деепричастие от ‘tiṭṭhati’ «стоит») | 11.1 |
| ṭhapeti | ставит (понудительный залог от ‘tiṭṭhati’ «стоит», см. раздел 6 грамматики этого урока) | 10.1 |
| ṭhānaṃ | 1) место, область 2) состояние 3) основание, довод, мотив (например, четыре мотива порочных поступков: 1) ‘chanda’ «желание»; 2) ‘dosa’ «злость»; 3) ‘moha’ «заблуждение» 4) ‘bhaya’ «страх») | 4.1 |
| ṭhānaṃ ... (vijjati) | известно, что возможно (см. раздел 7 грамматики) | 5.1 |
| ṭhitamajjhantike | в полдень (местный падеж) (<’ṭhita’ «стоящий» + ‘majjhantika’ «полдень») | 10.1 |
| ṭhiti | постоянство, устойчивость, состояние | 1.1 |
| ḍayhati | обжигается | 5.2 |
| ḍasati | жалит, кусает | 10.2 |
| ḍasāpeti | побуждает ужалить (понудительный залог от ‘ḍasati’ «жалит») | 10.2 |
| takkaro | тот, кто это делает, выполняет, исполнитель этого (<’tat’ «то» + ‘karo’ «делающий, выполняющий») | 4.1 |
| tagara | кустарник Tabernaemontana coronaria, и душистый порошок или духи, из него получаемые | 12.1 |
| taca | кора, шкура, кожа | 12.1 |
| tacchako | плотник | 4.2 |
| taññeva | = taṃ + eva | 5.2 |
| taṇhā | жажда, страстное желание | 4.1 |
| tatiya | третий | 4.1 |
| tatiyaṃ | в третий раз (винительный падеж от ‘tatiya’, «третий», используемый как наречие) | 1.1 |
| tato | «из-за того, что», «после того, как» (отделительный падеж от местоименной основы ‘ta-‘) | 6.2 |
| tatta | нагретый, раскаленный докрасна, расплавленный | 5.2 |
| tattabhāvo | горячее состояние (<’tatta’ «нагретый, раскаленный», причастие прошедшего времени от ‘tapati’ + ‘bhāvo’ «состояние») | 10.1 |
| tattha | там, в том (местный падеж от ‘taṃ’) | 6.2 |
| tatthattaṃ | то состояние, «таковость», пребывание таким | 7.1 |
| tatra | там | 9.1 |
| tatra tatra | то здесь, то там; там и сям; то в одном, то в другом | 12.2 |
| tathattaṃ | то (состояние или образ действий) | 3.2 |
| tathā | так, таким образом | 5.2 |
| Tathāgatappavedita | рассказанный, провозглашенный (поведанный) Татхагатой | 2.1 |
| Tathāgato | «Татхагата» – одно из имен Будды, буквально «достигший того, как оно есть» (достигший истины). (В другой интерпретации «так ушедший»). | 2.1 |
| tanuko | мало, немногие | 4.2 |
| tanti | струна, нить | 6.2 |
| tantissara | струнная музыка | 6.2 |
| tapati | 1) сияет, блещет 2) пылает | 4.1 |
| tappati | горит, сгорает (от стыда), испытывает муки (совести) (страдательный залог от ‘tapati’ «сияет, пылает») | 10.1 |
| tayidaṃ | тогда, в таком случае (<taṃ + idaṃ) | 8.1 |
| tayo | именительно-винительный падеж от ‘tīṇI’ «три» | 7.2 |
| tava | родительный падеж от ‘tvaṃ’ | 8.2 |
| tasati | боится (с дополнением в родительном падеже: см. раздел 9 грамматики этого урока) | 4.1 |
| tasmā | исходя из этого, поэтому, следовательно (отделительный падеж единcтвенного числа от ‘so/taṃ’) | 3.1 |
| tasmātiha | ‘tasmā’ + ‘iha’, c ‘-t-‘, вставленным в сандхи | 6.2 |
| tassa ... loko āraddho | его ждет успех в мире (буквально «для него мир успешно предпринят») | 9.2 |
| tāto | папа, дорогой (ласковая, дружественная или уважительная форма обращения к одному или нескольким людям, независимо от того, старше они или младше говорящего; обычно употребляется в звательном падеже единственного числа как ‘tāta’) | 9.2 |
| tādisaka | такой, с такими качествами | 8.2 |
| tādiso (-a) | такой, такой природы, в таком состоянии | 11.2 |
| tāpayati | мучает, заставляет страдать | 6.1 |
| tārā | звезда | 6.1 |
| tārāgaṇo | скопление звезд | 6.1 |
| tālapakkaṃ | пальмовый плод (<’tāla’ «веерная пальма, пальмира» + ‘pakkaṃ’ «зрелый фрукт») | 8.1 |
| Tāvatiṃsabhavanaṃ | мир тридцати трёх богов (< ‘tayo’ «три» + ‘tiṃsa’ «тридцать» + ‘bhavanaṃ’ «место обитания, сфера, мир, царство, область») | 10.2 |
| Tāvatiṃsā devā | божества из мира тридцати трех богов во главе с Шакрой (‘Sakka’) (<’tayo’ «три» + ‘tiṃsa’ «тридцать») | 12.2 |
| -ti | форма iti, частицы, обозначающей цитирование (см. подраздел 3.3 грамматики этого урока) | 1.1 |
| tiṃsaṃ | тридцать | 10.2 |
| tiṃsayojanika | длиной в тридцать йоджан | 10.2 |
| tikicchati | лечит, исцеляет | 10.2 |
| tikicchāpeti | понудительный залог от ‘tikicchati’ «лечит, исцеляет», см. X, 6. | 12.1 |
| tikkhattuṃ | трижды (<’tayo’ «три» + ‘khattuṃ’ «-жды») | 11.1 |
| tiṭṭhati | остается, стоит | 1.2 |
| tiracchāno | животное | 11.1 |
| tiriyaṃ | 1) поперёк 2) горизонтально | 11.1 |
| tilaka | пятнышко, веснушка, родинка (<’tila’ «зернышко кунжута» + ‘ka’) | 11.2 |
| tilakāhata | пораженный пятнами, рябой (<’tilaka’ + ‘āhata’) | 11.2 |
| tīṇi | три (средний род именительного падежа множественного числа) | 2.2 |
| tīhi | тремя (творительный падеж множественного числа от ‘ti’, «три») | 2.1 |
| tu | же, но, а | 10.2 |
| tuṭṭha | довольный, удовлетворенный (причастие прошедшего времени от ‘tussati’ «является довольным, наслаждается») | 10.1 |
| tuṭṭhamānasa | довольный, с довольным сердцем (< ‘tuṭṭha’ «удовлетворенный» + ‘mānasa’ «намерение, разум») | 10.2 |
| tuṇhībhāvo | молчание, молчаливое согласие | 10.1 |
| tuṇhībhūta | молча, безмолвный (<’tuṇhi’ + ‘bhūta’) | 8.1 |
| tumhe | вы (в том числе как уважительное обращение «Вы») (именительный падеж множественного числа от ‘tvaṃ’, «ты») | 3.2 |
| Tusitā devā | божества из мира «блаженствующих» богов (<’tussati’ «блаженствует») | 12.2 |
| tussati | блаженствует, является довольным, наслаждается | 10.1 |
| te | те, они (см. раздел 2 грамматики этого урока) | 2.1 |
| tejanaṃ | наконечник или древко стрелы, стрела | 4.2 |
| tena hi | ведь тогда, если так | 5.2 |
| telapajjotaṃ | масляная лампа (<’tela’ «(кунжутное) масло» + ‘pajjota’ «светоч, лампа») | 12.1 |
| tyatthu | te + atthu | 12.1 |
| tveva | tu + eva | 10.2 |
| tîhamata | через три дня после смерти (<’ti’ «три» + ‘aha’ «день» + ‘mata’ «умерший») | 11.2 |
| thanayati | ревет, гремит | 6.1 |
| thalaṃ | плато, плоская возвышенность | 6.1 |
| thūṇo | столб | 8.1 |
| thūpo | ступа, курган, пирамида | 6.1 |
| thūpâraha | достойный ступы, кургана | 6.1 |
| thero | старейшина, старший (монах) | 5.2 |
| thokaṃ | немного, чуть-чуть | 10.2 |
| dakkhiṇa | 1) правый 2) южный | 3.2, 6.2 |
| dakkhiṇeyya | достойный подаяния, даров | 5.2 |
| dakkhinti | увидят (третье лицо множественного числа будущего времени от ‘dassati’ «видит») | 12.1 |
| dakkho (-a) | способный, ловкий, проворный | 11.2 |
| dajjā | желательное наклонение от ‘deti’ (или ‘dadāti’) (см. раздел 1 грамматики этого урока) | 7.1 |
| daṇḍa | палка, посох, трость | 11.2 |
| daṇḍakamadhuṃ | «мёд на ветке», улей | 10.2 |
| daṇḍako | палка, палочка | 10.2 |
| daṇḍaparāyana | опирающийся на палку (<’daṇḍa’ + ‘parāyana’ «поддержка, опора») | 11.2 |
| daṇḍeti | наказывает | 5.2 |
| daṇḍo | 1) палка, посох, трость 2) дубина (как инструмент насилия), удар, избиение, наказание, взыскание 3) стебель, ствол (дерева), рукоятка (сделанная из ствола дерева) | 4.1 |
| datvā | дав, пожертвовав (см. раздел 3 грамматики) | 4.1 |
| dadāti | дает | 7.1 |
| danta | укрощенный, обузданный | 1.1 |
| dabbī | ложка, деревянный ковшик | 8.1 |
| damatho | обуздание, укрощение, самообладание | 8.1 |
| damayati | укрощает, смиряет | 4.2 |
| dayā | участие, сострадание, доброта | 12.1 |
| daḷhaṃ | прочно, сильно, крепко | 10.2 |
| dasa | десять | 8.2 |
| dassanaṃ | видение, прозрение, смотрение, наблюдение, свидание | 2.1 |
| dassasi | дашь (будушее время второго лица ед. числа от ‘deti’ «даёт») | 10.2 |
| dasseti | показывает (понудительный залог от ‘dassati’ «видит», см. раздел 6 грамматики этого урока) | 10.1 |
| daharo | юный, маленький, молодой | 11.2 |
| dāttaṃ | серп | 6.2 |
| dānaṃ | щедрость, подаяние, пожертвование | 5.1 |
| dānapati | щедрый жертвователь, раздающий обильное подаяние | 8.2 |
| dāya | лес | 12.2 |
| dāyako | податель, жертвователь (из мирян) | 8.2 |
| dārako | ребёнок, мальчик | 7.2 |
| dāruṃ | дерево | 4.2 |
| dārudaṇḍakaṃ | деревянная палка | 10.1 |
| dāsī | служанка, рабыня | 10.2 |
| diguṇaṃ | вдвойне | 5.2 |
| diṭṭha | видимый, наблюдаемый | 7.1 |
| dinna | данный (причастие прошедшего времени от ‘dadāti’) | 12.1 |
| dippati | сияет, блистает, светится | 4.2 |
| dibba | божественный | 4.1 |
| divase divase | день за днём, каждый день | 10.2 |
| divaso | день | 10.1 |
| disampati | царь (<’disā’ «сторона света» + ‘pati’ «господин, повелитель») | 11.2 |
| disā | сторона света, направление | 3.2 |
| disvā | увидев | 5.2 |
| dīgha | долгий, длинный | 3.1 |
| dīgharattaṃ | на длительное время, надолго (<’dīgha’ + ‘ratti’, буквально «много ночей») | 3.1 |
| dīpaṃ | остров, прибежище, место покоя, опора | 6.2 |
| dukkaraṃ | трудный, сложный, нелегкий (<’du’ + ‘kara’ «делающий») | 11.1 |
| dukkha | тягостный, мучительный | 3.2 |
| dukkhaṃ | тягостно, несчастливо, мучительно (обстоятельственный винительный падеж – см. III, 8) | 6.2 |
| dukkhita | страдающий, мучающийся, несчастный | 11.2 |
| dukkho(-aṃ) | тягость, страдание, мучение, стресс | 2.2 |
| duggaṃ | трудная дорога, трудности | 7.2 |
| duggati | несчастливый удел, злая судьба (в особенности в том, что касается того мира, в котором существо переродится после смерти) (<’du’ «плохой» + ‘gati’ «ход, направление, удел») | 7.2 |
| duccaritaṃ | дурное поведение | 7.1 |
| ducchanna | плохо покрытый (дом), с плохой кровлей (причастие прошедшего времени от ‘chādeti’ «покрывает, скрывает») | 10.1 |
| duṭṭha | злой, злобный, зловредный, злонамеренный | 3.1 |
| dutiya | второй | 4.1 |
| dutiyaṃ | во второй раз (обстоятельственный винительный падеж от dutiya) | 1.1 |
| duddasa | с трудом видимый, трудный для постижения | 9.2 |
| dunniggaha | который трудно удержать, с трудом поддающийся управлению | 8.1 |
| duppañña | дурной, лишенный мудрости, глупый | 2.1 |
| dubbaṇṇa | некрасивый, «плохой окраски» | 6.2 |
| dubbala | слабый | 10.2 |
| dubbalabhāva | слабость, немощность | 12.1 |
| dubbhāsita | плохо сказанный | 2.1 |
| dummana | огорченный, расстроенный | 5.2 |
| duraccaya | трудноодолимый, трудноустранимый | 6.2 |
| duranubodha | трудный для понимания | 9.2 |
| dullabha | редко встречающийся, труднодостижимый | 6.1 |
| dūra | далеко | 8.2 |
| deti | дает, жертвует | 4.1 |
| dentī | дающая (женский род, см. раздел 5 грамматики) | 4.1 |
| devasika | ежедневный (<’divasa’ «день») | 12.1 |
| devī | богиня (также эпитет царицы) | 11.2 |
| devo | бог, божество; также употребляется как эпитет царя | 5.1, 10.1 |
| X deva | относящийся к Х с большим уважением, почитающий Х как божество, «боготворящий» Х | 11.2 |
| deseti | 1) учит, наставляет 2) указывает, показывает (понудительный залог от ‘disati’ «указывает») | 9.1 |
| desetu | повелительное наклонение третьего лица единственного числа от ‘deseti’ | 9.2 |
| deseyyaṃ | желательное наклонение первого лица единственного числа от ‘deseti’ (см. III, 4) | 9.2 |
| desessāmi | см. раздел 3 грамматики этого урока | 9.1 |
| doso | 1) недостаток, изъян, испорченность 2) недоброжелательность, злоба, ненависть | 2.2, 7.2 |
| dvādasa | двенадцать | 8.2 |
| dvāraṃ | дверь, ворота | 10.1 |
| dvi- | двух-, двое- (как часть сложного слова) | 8.2 |
| dvija | 1) птица 2) брахман (буквально «дваждырожденный» <’dvi’ + ‘ja’) | 12.1 |
| dvinnaṃ | двух, двум (родительно-дательный падеж от ‘dve’ «два») | 10.2 |
| dvîhamata | через два дня после смерти (<’dvi’ «два» + ‘aha’ «день» + ‘mata’ «умерший») | 11.2 |
| dhanaṃ | богатство, сокровища, деньги | 6.2 |
| X-dhamma | обладающий качеством X | 5.2 |
| dhammakammaṃ | деятельность, соответствующая Дхарме, добродетельный поступок или действие | 4.2 |
| dhammacariyā | праведная жизнь | 5.1 |
| dhammaññū | знающий Дхарму, знающий должный образ действий | 4.2 |
| dhammapadaṃ | строка, строфа или раздел Дхармы | 9.2 |
| dhammavinayo | учения Будды: Дхарма и Виная | 2.1 |
| dhammo | 1) учение 2) Дхарма; то, что правильно, уместно, справедливо 3) (умственное) качество, 4) физическое или умственное явление 5) объект интеллекта | 1.1, 2.1, 4.2 |
| dhātu | стихия (земля, вода, огонь или ветер), качество, элемент | 6.1 |
| dhāreti | держит, считает | 5.2 |
| dhāretu | пусть считает (третье лицо единственного числа повелительного наклонения от ‘dhāreti’) | 5.2 |
| dhītar | дочь | 10.2 |
| dhovanto | моющий | 6.1 |
| n’atthi | na + atthi | 9.1 |
| na | не (см. раздел 6 грамматики) | 1.1 |
| naṃ | его, её (вариант формы винительного падежа третьего лица единственного числа указательного местоимения ‘taṃ’) | 5.2 |
| nagaraṃ | город | 3.2 |
| nagaraguttiko | городской надзиратель, городовой, начальник полиции | 3.2 |
| naccati | танцует, играет | 10.2 |
| nanu | разве не (na + nu, см. раздел 10 грамматики этого урока) | 3.1 |
| nandati | радуется | 10.1 |
| nandirāga | радость и страсть, восторженная страсть | 12.2 |
| namayati | гнёт, придает форму | 4.2 |
| namassati | чтит, выражает почтение, преклоняется, поклоняется | 9.2 |
| nayati | направляет, ведёт | 4.2 |
| naro | мужчина (во множественном числе также «люди») | 4.1 |
| navama | девятый | 7.2 |
| nahāyati | купается | 10.1 |
| Nāgaseno | имя собственное; звательный падеж единственного числа от Nāgasena | 3.1 |
| nāgo | слон, особенно мощный и величественный слон | 7.1 |
| nānāvidha | различные, всевозможные, разнообразные | 10.1 |
| nāma | по имени (винительный падеж от ‘nāmaṃ’ «имя») | 5.1 |
| nāmaṃ | имя собственное, название | 8.1 |
| nāmaṃ karoti | дает имя, нарекает | 10.2 |
| nāmagahaṇaṃ | получение имени, «крещение» (< ‘nāma’ «имя» + ‘gahaṇaṃ’ «получение») | 10.2 |
| nāmagottaṃ | происхождение, родовое имя | 8.1 |
| nāḷimatta | мерой в одну ‘nāḷī’ | 10.1 |
| nāḷī | мера ёмкости и объема, пустой стебель (приблизительно одна чашка) | 10.1 |
| nāvutika | девяностолетний | 11.2 |
| nāssa | ‘na’ + ‘assa’, родительно-дательный падеж от ‘ayaṃ’ | 6.2 |
| nikkujjitaṃ | перевернутый, опрокинутый, упавший, споткнувшийся | 12.1 |
| nikkhanta | вышедший (причастие прошедшего времени от ‘nikkhamati’) | 11.1 |
| nikkhamati | выходит из, уходит | 9.2 |
| nikkhamma | выйдя, отправившись из, уйдя (деепричастие от ‘nikkhamati’) | 12.1 |
| nigacchati | претерпевает, испытывает | 6.2 |
| nigamo | городок, небольшой рыночный город | 10.2 |
| niggāhako | 1) подавляющий, угнетающий, притесняющий 2) укоряющий, наказывающий | 12.1 |
| nicca | постоянный, непреходящий | 5.2 |
| niṭṭhaṃ gacchati | приходит к выводу | 9.1 |
| nittharati | преодолевает, переправляется, завершает | 10.1 |
| nidānaṃ | причина, источник | 2.2 |
| X-nidāna | вызванный X как причиной или источником | 2.2 |
| niddāyitā | сонливый | 7.2 |
| nindā | обвинение, упрёк | 4.2 |
| ninnaṃ | низина, долина | 6.1 |
| nipaka | разумный, мудрый | 7.1 |
| nipajjati | ложится (поспать) | 11.1 |
| nipajjati | 1) ложится 2) укладывается спать | 12.1 |
| nipanna | лежащий, спящий | 10.2 |
| nipuṇa | совершенный, полный, достигший совершенства | 9.2 |
| nipphatti | осуществление, выполнение, завершение, совершенство | 10.1 |
| nibaddhaṃ | постоянно, всегда | 11.1 |
| nibbattati | возникает, перевоплощается, рождается | 10.2 |
| nibbāṇaṃ | Ниббана, искоренение причины тягостей (dukkha) путем прекращения влечений (āsava) | 9.2 |
| nibbidā | бесстрастие, беспристрастие, разочарование | 12.1 |
| nibbiddha | пронзенный, раненый (причастие прошедшего времени от ‘nibbijjhati’ «прокалывает, пронзает, ранит») | 10.2 |
| nimanteti | приглашает | 6.1 |
| nimittaṃ | 1) лейтмотив, тема сосредоточения 2) предзнаменование, знамение 3) знак, обозначение 4) цель, мишень | 6.2, 12.1 |
| nimmakkhika | без мух и пчёл (‘nis’ + ‘makkhikā’ «муха, пчела») | 10.2 |
| Nimmānaratī devā | божества из мира «радующихся творению» богов (<’nimmāna’ «творение» + ‘ratī’ «радующиеся») | 12.2 |
| nirayo | чистилище, преисподняя | 7.2 |
| nirāmisa | свободный от плотских желаний (nis + āmisa) | 4.2 |
| nirupadhi | свободный от привязанностей (nis + upadhi) | 4.2 |
| nirodho | прекращение | 9.2 |
| nivattati | 1) возвращается 2) отворачивается 3) исчезает | 11.1 |
| nivattāpeti | возвращает, побуждает вернуться, посылает обратно | 11.1 |
| nivāto | скромность, смирение | 5.1 |
| nivāpapuṭṭha | откармливаемый зерном | 7.2 |
| nivāraṇatthaṃ | чтобы не допустить, для воспрепятствования (<’nivāraṇa’ + ‘attha’) | 10.1 |
| nivāsanaṃ | нижняя накидка | 11.1 |
| nivāseti | одевается | 9.2 |
| niveseti | устанавливает, устраивает | 8.1 |
| (attānaṃ patirūpe) nivesaye | пусть сам устанавливает пример (для других) | 8.1 |
| nisinna | присевший, сидящий (причастие прошедшего времени от ‘nisīdati’) | 3.2 |
| nisīdati | садится | 6.2 |
| nisīdi | сел, третье лицо единственного числа прошедшего времени от ‘nisīdati’ | 6.2 |
| nissāya | из-за, с помощью, благодаря (см. раздел 7 грамматики этого урока) | 10.1 |
| nīca | низкий | 8.2 |
| nīce | ниже | 8.2 |
| nīḷaṃ | гнездо (птицы) | 11.1 |
| nīharati | убирает, удаляет, устраняет | 10.2 |
| nu | разве (вопросительная или утвердительно-неопределенная частица, см. раздел 10 грамматики) | 3.1 |
| nuppajjati | = na + uppajjati | 1.1 |
| nūna | теперь, только что; пожалуй, итак; конечно | 9.2 |
| nekkhammaṃ | отрешение, (само)отречение, свобода от страсти | 4.2 |
| nettiko | ирригатор, мелиоратор, тот, кто направляет воду по каналам, снабжая ей растения | 4.2 |
| netvā | приведя, ведя (деепричастие от ‘neti’ «ведёт») | 10.2 |
| nesaṃ | их, им (родительно-дательный падеж множественного числа третьего лица указательного местоимения, альтернативная форма для ‘tesaṃ’) | 10.2 |
| no | (конечно) нет (‘na + u’; выразительная отрицательная частица; более подчеркнутое отрицание, чем ‘na’) | 3.2 |
| no | нам, нас, нами, наш (см. V, 1.3) | 10.1 |
| nâssa | na + assa (см. VII, 1) | 9.1 |
| nâham | = na + ahaṃ | 1.1 |
| pakata | сделанный | 2.2 |
| X-pakata | сделанный исходя из X | 2.2 |
| pakāseti | показывает, разьясняет | 12.1 |
| pakopana | возбуждающий, волнующий | 6.2 |
| pakopo | возбуждение, злость | 7.1 |
| pakkosati | зовет, созывает | 12.1 |
| pakkosāpeti | призывает, приказывает прийти, посылает за (кем-либо) (понудительный залог от ‘pakkosati’ «зовет, призывает», см. раздел 6 грамматики этого урока) | 10.1 |
| pakkhandati | наскакивает, напрыгивает | 11.1 |
| pakkhipati | вкладывает, вбрасывает, вставляет | 10.1 |
| paggaṇhāti | поднимает, поддерживает, взбадривает, протягивает вперед | 1.1 |
| paṅko(aṃ) | грязь, трясина | 7.2 |
| pacati | печет, готовит, варит, подогревает | 10.1 |
| pacināti | 1) собирает, срывает (цветок) 2) понимает | 9.2 |
| pacessati | 1) соберет, сорвет (цветок) 2) поймет (будущее время третьего лица единственного числа от ‘pacināti’ ) | 9.2 |
| paccakkhāya | отбрасывая, отказываясь от (деепричастие от ‘paccakkhāti’) | 6.2 |
| paccaññāsiṃ | прошедшее время первого лица единственного числа от ‘paṭijānāti’ «обещает» | 12.2 |
| paccati | созревает, готовится (буквально «печется», страдательный залог от ‘pacati’ «печет») | 9.1 |
| paccatthika(-o) | противник, противодействующий | 4.2 |
| paccanubhoti | испытывает, переживает | 11.2 |
| paccantima | пограничный, прилегающий (к), на окраине | 2.1 |
| paccayo | причина | 8.2 |
| X-paccaya | по причине X, из-за X | 8.2 |
| paccayo | 1) принадлежности монаха: ‘cīvara’ «накидка», ‘piṇḍapāta’ «еда», ‘senāsana’ «жилье», ‘bhesajja’ «лекарства» 2) причина (см. урок 8) | 12.1 |
| paccassosi | согласился (третье лицо единственного числа прошедшего времени от ‘paṭissuṇāti’) | 9.2 |
| paccassosuṃ | согласились, третье лицо множественного числа прошедшего времени (аориста) от ‘paṭissuṇṇati’ «соглашается, обещает» (см. раздел 2.3. грамматики этого урока) | 9.1 |
| paccāgacchati | отходит, отступает, возвращается | 7.2 |
| paccājāyati | (пере) рождается | 2.1 |
| paccupaṭṭhāti | присутствует, стоит | 6.1 |
| paccupaṭṭhita | подготовленный, приготовленный, поставленный | 6.1 |
| pacceka | 1) единственный 2) самостоятельный 3) отдельный, обособленный | 11.1 |
| paccekabuddho | «самопросветленный», Будда, который достигает Пробуждения, но не приводит к Пробуждению других (см. раздел 8 грамматики этого урока) | 11.1 |
| pacchindati | прекращает, обрезает | 10.2 |
| pacchima | западный, задний, последний, низший | 3.2, 9.2 |
| pajahati | 1) оставляет, отбрасывает 2) избавляется от | 3.1 |
| pajahatha | изъявительное или повелительное наклонение второго лица множественного числа от pajahati (см. раздел 5 грамматики) | 3.1 |
| pajahituṃ | неопределенная форма от pajahati | 3.1 |
| pajā | потомство, отпрыски, люди, человечество, мир людей | 9.2 |
| pajā | 1) потомство, дети 2) (живые) существа 3) народ, население | 11.2 |
| pajānati | узнает, выясняет, различает, понимает | 5.2 |
| pajjalati | воспламеняется, зажигается | 12.1 |
| pajjalita | пылающий, горящий | 12.1 |
| pajjota | 1) блеск, сверкание 2) светоч, лампа | 12.1 |
| pañca | пять | 3.2 |
| pañcama | пятый | 11.2 |
| pañcavaggīyā | принадлежащий к группе из пяти (<’pañca’ «пять» + ‘vaggiya’ «принадлежащий к группе») | 11.1 |
| pañcavaggīyā bhikkhū | пять брахманов, которые сопровождали Готаму, когда он практиковал аскезу (Kondañña, Bhaddiya, Vappa, Assaji, Mahānāma) | 11.1 |
| pañcahi | пятью (творительный падеж мужского рода множественного числа от pañca) | 2.2 |
| pañcupādānakkhandhā | (pañca + upādāna + khandhā), пять групп привязанности: чувства, материальные формы (тело), восприятие, воля, сознание | 3.2 |
| pañjalika | с руками, сложенными перед грудью ладонь к ладони в знак почтительного приветствия | 9.2 |
| paññavanto | мудрые, проницательные люди (именительный падеж множественного числа от paññavant) | 2.1 |
| paññavā | мудрый (мужской род именительного падежа единственного числа от paññavant) | 2.2 |
| paññā | мудрость | 2.1 |
| paññācakkhuṃ | око мудрости | 2.1 |
| paññājīviṃ | мудрый образ жизни, жизнь в соответствии с мудростью | 11.1 |
| paññāpeti | объясняет, разъясняет | 6.1 |
| paññāpento | расстилающий, назначающий, указывающий | 6.1 |
| paññāyati | является известным | 12.1 |
| paññāyi | был известен (прошедшее время от ‘paññāyati’) | 12.1 |
| pañho | вопрос | 11.1 |
| paṭikkossati | возражает, ругает | 9.1 |
| paṭiggaṇhati | получает, принимает (<’paṭI’ + ‘gaṇhati’ «хватает, берет») | 9.1 |
| paṭiggahaṇaṃ | принятие, получение | 4.1 |
| paṭiggahita | принявший (причастие прошедшего времени от ‘paṭiggaṇhati’ «получает, принимает») | 9.1 |
| paṭiggāhako | получатель, тот, кто получает | 4.1 |
| paṭiccasamuppādo | взаимообусловленное возникновение (<’paṭicca’ «обусловленный, основывающийся на» + ‘saṃ’ «со» + ‘uppāda’ «возникновение») | 9.2 |
| paṭicchanna | скрытый, покрытый (причастие прошедшего времени от ‘paṭicchādeti’ «покрывает, скрывает») | 12.1 |
| paṭicchādī | покров, укрытие, защита | 9.2 |
| paṭijānāti | обещает, соглашается | 10.2 |
| paṭijāniṃ | первое лицо единственного числа прошедшего времени от ‘paṭijānāti’ | 10.2 |
| paṭinanditā | приносящая радость, приятная (<’paṭi’ + ‘nandita’) | 6.1 |
| paṭinissaggo | отрешение, оставление, отказ (от чего-либо) | 9.2 |
| paṭipajjati | вступает (на путь) | 11.1 |
| paṭipadā | путь, образ действий по достижению цели, практика | 11.2 |
| paṭipanna | последовавший (к какой-либо цели или по какому-либо пути), следующий (какому-либо образу действий, методу или процедуре), вступивший (на какой-либо путь) (причастие прошедшего времени от ‘paṭipajjati’ «следует») | 9.2 |
| paṭipucchati | задает в ответ вопрос, спрашивает в ответ | 5.2 |
| paṭipucchissāmi | спрошу в ответ (будущее время первого лица единственного числа от ‘paṭipucchati’) | 6.2 |
| paṭibala | компетентный, способный | 2.1 |
| paṭiyādeti | приготавливает, готовит, устраивает | 6.1 |
| paṭilābho | достижение | 2.1 |
| paṭivattati | разворачивать обратно | 4.2 |
| paṭivattiya | обратимый, преодолимый | 4.2 |
| paṭivātaṃ | против ветра (<’paṭī’ + ‘vāta’) | 12.1 |
| paṭivijjha | познав, постигнув (деепричастие от ‘paṭivijjhati’) | 6.2 |
| paṭivirata | воздерживающийся от … (с дополнением в отделительном падеже) | 4.1 |
| paṭisandahati | перевоплощается, воссоединяется (с телом) (<’paṭI’ + ‘sandahati’) | 3.1 |
| paṭisallīna | уединившийся, удалившийся от общества | 6.2 |
| paṭisevati | занимается, увлекается, практикует | 4.1 |
| paṭissuṇṇati | соглашается, обещает | 9.1 |
| paṭṭhāya | начиная с, от (см. раздел 7 грамматики этого урока, причастие страдательного залога будущего времени (VII, 2.1) от ‘paṭṭhahati’ «поставляет, устанавливает») | 10.1 |
| paṭhama | первый | 4.1 |
| paṭhamataraṃ | раньше всего, самый первый | 8.2 |
| paṭhavi | земля | 8.2 |
| paṇidahati | направляет | 8.2 |
| paṇihita | направленный (причастие прошедшего времени от ‘paṇidahati’) | 8.2 |
| paṇīta | примененный, исполненный, приведенный в исполнение, совершенный (причастие прошедшего времени от ‘paṇeti’ «вести, применять») | 9.2 |
| paṇḍako | евнух, слабовольный человек | 7.2 |
| paṇḍitamānin | гордящийся своим умом, считающий себя мудрецом (‘paṇḍita’ «мудрый, умный» + ‘mānin’ «гордящийся, тщеславный») | 9.2 |
| paṇḍitavedanīya | познаваемый мудрыми (‘paṇḍita’ «мудрый» + ‘vedanīya’ «познаваемый, понятный, доступный для понимания, надлежащий для понимания», причастие страдательного залога будущего времени (VII, 2.1) от ‘vedeti’ «ведать, познавать, изведывать, испытывать») | 9.2 |
| paṇḍito | мудрец, ученый | 4.2 |
| paṇḍurogo | желтуха (<’paṇḍu’ «бледно-желтый, бледноватый» + ‘rogo’ «болезнь») | 12.1 |
| paṇṇaṃ | листок, лист | 10.1 |
| paṇṇasālā | хижина, шалаш (<’paṇṇa’ «лист, листок» + ‘sālā’ «зал, комната, помещение, дом») | 11.1 |
| patati | падает | 10.2 |
| patana | падение | 12.2 |
| patikula | семья (род) мужа, дом мужа (<’pati’ «муж» + ‘kula’ «семья, род, дом») | 11.2 |
| patiṭṭhāti | прочно стоит, упрочился | 2.2 |
| patiṭṭhapetvā | поставив (деепричастие от ‘patiṭṭhāpeti’ «устанавливает, ставит») | 10.1 |
| patiṭṭhāpento | устанавливающий, ставящий | 6.1 |
| patiṭṭhita | установленный, упроченный в (с дополнением в местном падеже) (причастие страдательного залога прошедшего времени от ‘patiṭṭhāti’) | 6.1 |
| patitvā | упав (деепричастие от ‘patati’) | 10.2 |
| patibbatā | преданная (мужу) жена (<’pati’ + ‘vata’ «соблюдение обета или религиозных предписаний») | 11.2 |
| patirūpa | образец, должное состояние, соответственное состояние | 8.1 |
| patīta | веселый, радостный | 8.1 |
| patta | достигнутый; как вторая часть сложных слов – пришедший в какое-либо состояние, или находящийся в нем | 10.1 |
| pattaṃ (-o) | чаша (для подаяний) | 10.1 |
| patto(aṃ) | чаша, в особенности монашеская чаша для подаяния | 9.2 |
| pathavi | то же, что и ‘paṭhavi’, Земля | 9.2 |
| padaṃ | 1) нога 2) шаг 3) след ноги 4) место, положение 5) принцип 6) стихотворная строка | 4.2 |
| padahati | старается, выдерживает, борется, напрягает силы | 1.1 |
| padīpato | отделительный падеж с окончанием ‘-to’ от padīpo (см. раздел 15 грамматики) | 3.1 |
| padīpeti | зажигает | 3.1 |
| padīpeyya | желательное наклонение от padīpeti (см. раздел 4 грамматики) | 3.1 |
| padīpo | лампа | 3.1 |
| padeso | 1) место, область 2) обозначение, указание | 11.1 |
| pana | вот, но (противительная и вопросительная частица) | 5.1 |
| panta | находящийся в глуши, на отшибе, уединенный, заброшенный | 12.1 |
| papatati | спадает, отпадает | 6.2 |
| papupphakaṃ | распустившийся цветок | 9.2 |
| pabbajita | ушедший (из дома в праведную жизнь), посвященный в монахи, отказавшийся от мирской жизни (нищенствующий монах) (причастие прошедшего времени от ‘pabbajati’ «уходит (из дому)») | 4.2 |
| pabbato | гора, холм, утёс | 11.1 |
| pabhaṅgura | хрупкий, непрочный, бренный, легко разрушимый | 11.1 |
| pamajjati | 1) является небрежным, невнимательным 2) является опьяненным | 4.1 |
| pamatta | небрежный, нерадивый (причастие прошедшего времени от ‘pamajjati’) | 4.1 |
| pamādo | беспечность, небрежность, нерадивость | 1.2 |
| pamutta | освободившийся (причастие прошедшего времени от ‘pamuñcati’ «освобождается») | 8.1 |
| pamodati | радуется, наслаждается | 4.2 |
| payāti | употребляется только в прошедшем времени – ‘pāyāsi’ «пошел» | 11.1 |
| payirupāsati | выражает почтение, сопровождает (буквально «сидит рядом») | 8.1 |
| para | другой | 4.1 |
| paraṃ | после | 7.2 |
| paradāro | жена кого-то другого, чужая жена | 3.1 |
| Paranimmitavasavattī devā | божества из мира богов, «обладающих данной кем-то другим властью» (<’para’ «другой» + ‘nimmita’ «сотворенный» + ‘vasa’ «власть, владычество» + ‘vattin’ «осуществляющий») | 12.2 |
| parapessa | обслуживание других (para + pessa) | 5.1 |
| paramparā | традиция, линия передачи от учителя к ученику | 7.1 |
| parikkhipati | обхватывает, окружает | 10.2 |
| paricchinnāya | определив, закрепив (деепричастие от ‘paricchindati’ «определяет») | 10.1 |
| parijiṇṇa | пришедший в упадок, износившийся, захиревший | 11.1 |
| pariññata | познанный (причастие прошедшего времени от ‘parijānāti’) | 12.2 |
| pariññeyya | подлежащий познанию (причастие страдательного залога будущего времени от ‘parijānāti’) | 12.2 |
| paritassati | волнуется, беспокоится | 5.1 |
| parinibbāti | прекращает существование, освобождается | 9.1 |
| paripantha | опасность, препятствие | 10.1 |
| paripūrati | полностью наполняется, достигает совершенства | 8.1 |
| pariplava | неустойчивый, колеблющийся, «плавающий» | 8.1 |
| paribyūḷha | обеспеченный, имеющий в изобилии | 6.1 |
| paribhogo | еда, наслаждение, использование, чувственное удовольствие | 10.2 |
| paribhojanīya | то, что используется для очищения, вода для мытья (причастие страдательного залога будущего времени (VII, 2.1) от ‘paribhuñjati’ «очищает; использует», см. раздел 5 грамматики этого урока) | 10.1 |
| parimutto | полностью освободившийся | 3.1 |
| pariyadāya | овладевая, охватывая (деепричастие, будет объяснено подробнее в IV, 3) | 1.2 |
| pariyādinnacitta | с умом, полностью охваченным (чем-либо) | 7.1 |
| pariyāya | 1) оборот речи, прием преподавания, обучающая метафора 2) оборот, цикл | 12.1 |
| pariyodapanaṃ/-a | очищение | 2.1 |
| pariyodāta | очищенный, проясненный | 8.1 |
| parirundhati | удерживает (в неволе), осаждает | 12.1 |
| parivajjeti | избегает, сторонится, уклоняется | 6.2 |
| parivaṭṭa | круг, оборот | 12.2 |
| parivatteti | 1) поворачивает, переворачивает, вращает 2) запускает, испускает (понудительный залог от ‘parivattati’ «вращается, вертится, превращается, пребывает») | 10.2 |
| parivitakko | рассуждение, соображение | 6.2 |
| parivuta | окруженный, сопровождаемый | 6.1 |
| parisaññū | знающий, как организовывать собрания (<’parisā’ + ‘ññū’) | 4.2 |
| parisā | собрание, сообщество, свита | 4.2 |
| parisuddha | чистый, ясный, очищенный | 8.1 |
| parissayaṃ | препятствие, опасность | 7.1 |
| parihāyati | приходит в упадок, слабеет, угасает, портится, разрушается | 1.1 |
| pare | другие (см. раздел 13 грамматики этого урока) | 6.1 |
| paresaṃ | чужие, других (родительный/дательный падеж множественного числа от ‘para’ «другой» - см. раздел 8 грамматики этого урока) | 4.1 |
| paro | другой; чужой; после, за, далее, выше | 3.2, 9.2 |
| palavati | плывет, плавает | 6.2 |
| palāpo | лепет, болтовня, пустословие | 11.2 |
| palāyati | убегает, сбегает | 10.1 |
| palālaṃ | солома | 10.2 |
| palitakesa | седоволосый (<’palita’ «серый, седой» + ‘kesa’ «волос») | 11.2 |
| palipanna | упавший, попавший, погрязший (во что-либо) (=’paripanna’, причастие прошедшего времени от ‘paripajjati’ «падает в, тонет в, погрязает») | 11.2 |
| pavaṭṭeti | запускает, приводит в движение (понудительный залог от ‘pavattati’ «движется», см. раздел 6 грамматики этого урока) | 10.1 |
| pavaḍḍhati | возрастает, увеличивается | 6.2 |
| pavattati | продолжается, продвигается | 4.2 |
| pavatti | совершение, выполнение, происшествие | 8.2 |
| pavattita | запущенный, приведенный в движение (причастие прошедшего времени от ‘pavatteti’, см. VI, 9) | 12.2 |
| pavatteti | запускает | 4.2 |
| pavāyati | развеивается | 12.1 |
| paviṭṭha | вошедший, попавший внутрь (причастие прошедшего времени от ‘pavisati’ «входит, попадает внутрь») | 7.2 |
| paviṭṭhaṃ paviṭṭhaṃ | попавшие внутрь один за другим (см. раздел 8 грамматики этого урока) | 10.1 |
| pavisa | войди (повелительное наклонение от ‘pavisati’, см. раздел 1 грамматики этого урока) | 11.1 |
| pavisati | 1) входит 2) попадает внутрь | 9.2 |
| pavisitvā | войдя, входя (деепричастие от ‘pavisati’) | 10.1 |
| pavedita | поведанный, рассказанный, провозглашенный, объявленный, объясненный | 2.1 |
| pavedhati | трясется, дрожит от страха | 11.2 |
| pavedhamāna | дрожащий, трясущийся (причастие настоящего времени от ‘pavedhati’) | 11.2 |
| paveseti | вносит, вводит, побуждает войти, приводит | 7.2 |
| pasaṃsati | хвалит | 5.1 |
| pasaṃsā | похвала | 4.2 |
| pasattha/pasaṭṭha | одобряемый, восхваляемый | 3.1 |
| pasanna | чистый, спокойный, добрый, благосклонный | 10.2 |
| pasahati | применяет силу, подавляет, покоряет, преодолевает | 11.1 |
| pasādo | 1) чистота, прозрачность 2) благосклонность, вера 3) спокойствие | 8.1, 11.2 |
| passati | видит | 3.2 |
| passati | встречается с (буквально «свидится») | 9.1 |
| paharati | ударяет, бьет | 10.1 |
| pahātabba | «который нужно отбросить», подлежащий устранению (причастие страдательного залога будущего времени от ‘pajahati’) | 7.2 |
| pahānaṃ | избегание, оставление, отбрасывание | 1.1 |
| pahāya | отказавшись от, оставив, отбросив (деепричастие от ‘pajahāti’) | 4.1 |
| pahīna | оставленный, отброшенный, устраненный (причастие прошедшего времени от ‘pajahati’) | 3.1 |
| pahu | способный (что-либо делать) | 12.1 |
| pākaṭa | открытый, очевидный, явный | 7.2 |
| pākaṭaṃ karoti | делает явным, раскрывает (‘pākataṃ’ согласуется с дополнением того, что раскрывается) | 7.2 |
| pākata | неразвитый, необузданный, грубый | 4.2 |
| pākatika | природный, естественный, находящийся в первоначальном, исходном состоянии (< ‘pakati’ «первозданная природа, естественное состояние» + ‘ka’ «аффикс отыменных прилагательных») | 10.2 |
| pākatindriya | с необузданными чувствами | 4.2 |
| pāṇātipāto | убийство, уничтожение жизни | 6.1 |
| pāṇi(ṃ) | рука | 9.1 |
| pāṇin | живое существо (‘pāṇinā’ – творительный падеж единственного числа) | 4.2 |
| pāṇinā | рукой, от руки (творительно-отделительный падеж от ‘pāṇI’, см. VIII, 1) | 9.1 |
| pāṇupetaṃ | на всю жизнь (буквально «пока наделен дыханием» < ‘pāṇa(ṃ)’ «дыхание» + ‘upetaṃ’ «обладающее», причастие настоящего времени среднего рода от ‘upeti’, см. выше) | 5.2 |
| pāṇo | дыхание, жизнь, живое существо | 3.1 |
| pātimokkha | монашеский кодекс дисциплины (буквально «обязательство, обет») | 12.1 |
| pātubhūta | проявленный (причастие прошедшего времени от ‘pātubhavati’) | 3.2 |
| pātur | видимый, открытый, проявленный (как первая часть сложных слов) | 3.2 |
| pāturahosi | появился (прошедшее время от ‘pātubhavati’) | 12.2 |
| pātubhavati | проявляется (<’pātur’ + ‘bhavati’) | 3.2 |
| pādo | нога | 10.1 |
| pānaṃ | питье, напиток | 4.1 |
| pānīyaṃ | вода для питья (см. раздел 5 грамматики этого урока) | 10.1 |
| pāpa | плохой, злой, порочный | 9.2 |
| pāpaṃ | зло, порок | 2.1 |
| pāpaka | плохой, безнравственный, зловредный | 1.1 |
| pāpakaṃ | порок | 9.2 |
| pāpakammaṃ | дурные, порочные поступки | 5.2 |
| pāpakārin | злодей, преступник, то, кто делает зло | 10.1 |
| pāpaṇiko | торговец, лавочник | 2.1 |
| pāpiccho | злонамеренный (<’pāpa’ + ‘iccha’ «желающий») | 12.1 |
| pāpuṇati | достигает | 10.1 |
| pāpeti | приводит, отправляет, приносит («побуждает достичь», понудительный залог от ‘pāpuṇati’ «достигает, приобретает») | 10.2 |
| pāpeti | побуждает достичь, приводит к (понудительный залог от ‘pāpuṇāti’ «достигает, получает, приобретает») | 11.1 |
| pāpo | злодей, тот, кто делает зло | 9.1 |
| pāragaṅgāya | за Гангом, на другой стороне Ганга (<’pāra’ «за» + отделительный падеж от ‘gaṅgā’ «Ганг») | 11.1 |
| pāricariyā | ухаживающая, обслуживающая (<’pariсarati’ «ухаживает, обслуживает», буквально «ходит вокруг») | 11.2 |
| pāripūri | завершение, доведение до совершенства | 1.1 |
| Pārileyyako | имя собственное слона | 10.1 |
| pāroho | побеги, ростки, заросли (корней, выпускаемых вниз ветками баньяна) | 10.1 |
| pāvisi | вошел (прошедшее время (аорист) третьего лица единственного числа от ‘pavisati’) | 9.2 |
| pāsāṇo | камень | 10.1 |
| pāhuṇeyya | достойный гостеприимства | 5.2 |
| pi | также, даже, же (выразительная частица, см. третий раздел грамматики) | 1.1 |
| piṭaka | корзина, название трех основных разделов палийского канона, вообще какое-либо Писание | 7.1 |
| piṭakasampadāna | традиция Питак, авторитет Писаний | 7.1 |
| piṇḍapāta | сбор подаяния, еда, полученная как подаяние (<’piṇḍo’ + ‘pataṃ’ «утром») | 12.1 |
| piṇḍāya | за подаянием (дательный падеж от ‘piṇḍo’) | 9.2 |
| piṇḍo | круглый комок, шарик пищи (даваемой как подаяние) | 9.2 |
| pitu- | основа сложных слов, производных от ‘pitar’ «отец» (см. раздел 12 грамматики этого урока) | 9.2 |
| piyaṃ | кто-то или что-то любимое, дорогое, приятное | 4.1 |
| piyarūpe | кажущийся приятным (<’piya’ + ‘rūpe’ местный падеж) | 12.1 |
| piyo | кто-то или что-то любимое, приятное | 3.2 |
| pilandhanaṃ | орнамент, украшение | 12.1 |
| pivati | пьет | 4.1 |
| pisuṇa | злословящий, клевещущий | 11.2 |
| pīṭhasappin | безногий калека, передвигающийся на скамейке или табуретке (<’pīṭha’ «стул, скамейка» + ‘sappin’ «ползущий, передвигающийся») | 10.1 |
| puggalo | личность | 6.1 |
| pucchati | спрашивает | 8.1 |
| pucchissāma | спросим (будущее время первого лица множественного числа, см. IX, 3.1 от ‘pucchati’ «спрашивает») | 10.2 |
| puññaṃ | заслуга, добродетель | 5.2 |
| puṭṭha | спрошенный (причастие прошедшего времени от ‘pucchati’ «спрашивает») | 10.2 |
| putto | сын | 6.1 |
| puthu | 1) отдельный, каждый 2) в множественном числе – многочисленные, разнообразные, различные, многие | 5.1 |
| puna | опять | 7.2 |
| puna ca paraṃ | и далее, более того, кроме того | 8.2 |
| punappunaṃ | опять и опять | 7.2 |
| punabbhava | повторное существование, повторное рождение | 12.2 |
| pupphaṃ | цветок | 5.1 |
| pubbaṇhasamayaṃ | утром, до полудня (‘pubba’ + ‘aṇha’ + ‘samayaṃ’) | 2.1 |
| pubbe | раньше, прежде | 6.2 |
| purato | перед (устоявшаяся конструкция отделительного падежа, употребляемая как наречие) | 11.1 |
| puratthima | восточный | 3.2 |
| purisapuggalo | 1) личность 2) характер (мужчины) (<’purisa’ + ‘puggalo’) | 6.1 |
| purisuttamo | высший, лучший, превосходный человек (<’purisa’ + ‘uttama’) | 4.1 |
| puriso | 1) мужчина 2) человек | 1.2 |
| purohito | главный жрец царя, вместе с тем играющий роль премьер-министра | 10.1 |
| pūjaneyya | достойный почтения | 5.1 |
| pūjā | почтение, поклонение | 5.1 |
| pūjeti | почитает, уважает, поклоняется | 9.2 |
| pūtisandeho | гнилостное тело, разлагающаяся масса (<’pūti’ «гнилостный, вонючий» + ‘sandeho’ «скопление, нагромождение; человеческое тело») | 11.1 |
| pūreti | наполняет | 6.1 |
| pe | знак повторения (см. раздел 8 грамматики этого урока) | 2.1 |
| pecca | после ухода, после смерти | 6.1 |
| pemaṃ | любовь, привязанность | 4.1 |
| peseti | посылает (с заданием) | 11.1 |
| pessiko | слуга, посыльный | 5.1 |
| pokkharaṃ | листок лотоса, лотос | 6.2 |
| pothujjanika | простонародный, заурядный, посредственный, банальный | 12.2 |
| ponobbhavika | ведущий к повторному рождению | 12.2 |
| porohiccaṃ | работа семейного (родового) священнослужителя | 5.1 |
| poso | мужчина, человек | 11.2 |
| pharati | наполняет, пропитывает, пронизывает, распространяется, падает на | 10.1 |
| phari | упал на (кого-либо или что-либо) (прошедшее время от ‘pharati’) | 10.1 |
| pharusa | грубая, жесткая (о речи) | 11.2 |
| phalaṃ | плод, результат | 6.2 |
| phalati | раскалывается | 11.1 |
| phāti | увеличение, развитие | 2.1 |
| phāleti | раскалывает (понудительный залог от ‘phalati’) | 11.1 |
| phālenta | раскалывающий (причастие настоящего времени от ‘phāleti’) | 6.1 |
| phāsuka | приятный, удобный | 11.1 |
| phāsuvihāro | пребывание в комфорте, удобство (<phāsu + viharo) | 9.1 |
| phuṭṭha | тронутый, затронутый, испытавший прикосновение (причастие прошедшего времени от ‘phusati’ «касается, трогает») | 10.2 |
| phusati | касается, чувствует | 3.2 |
| pheṇaṃ | пена | 9.2 |
| pheṇupama | pheṇa + upama | 9.2 |
| phoṭṭhabbo | прикосновение, касание | 1.2 |
| badarapaṇḍuṃ | светло-желтый плод ююбы | 8.1 |
| bandhanaṃ | узы, путы, стебель | 8.1 |
| balaṃ | сила | 4.1 |
| balakāyo | армия | 6.1 |
| balavant | сильный, могучий (<’bala’ «сила») | 11.1 |
| balavataraṃ | сильнее, больше | 5.2 |
| bahi | 1) снаружи 2) от, из | 11.1 |
| bahu | много | 4.1 |
| bahutara | много, больше | 2.1 |
| X-bahula | полный X | 12.1 |
| bahulīkata | практикуемый, тренируемый, развиваемый | 3.2 |
| Bārāṇasī | город Баранаси (Бенарес) | 10.1 |
| bālyaṃ | глупость; детство | 9.2 |
| bāḷhagilāna | тяжелобольной (<’bāḷhaṃ’ «сильно, обильно» + ‘gilāna’ «больной») | 11.2 |
| bāhusaccaṃ | наука, знания | 5.1 |
| Bimbisāro | имя собственное | 6.1 |
| bilaṃ | полость, дупло, логово, нора, отверстие | 10.2 |
| bīraṇaṃ | название разновидности травы | 6.2 |
| buddho | Будда, Пробудившийся, Постигший (причастие прошедшего времени среднего страдательного залога от ‘bujjhati’ «пробуждается, постигает») | 1.1 |
| bodhisatto | 1) тот, кто находится на пути к Пробуждению 2) имя собственное, Будда до достижения им Пробуждения | 10.2 |
| byañjanaṃ | слог, согласный звук; знак, символ | 9.1 |
| byākaroti | отвечает, объясняет | 5.2 |
| byādhi | болезнь | 11.2 |
| byāpanacitto | со злобным умом, злонамеренный | 3.1 |
| byāpādo | недоброжелательность, ненависть, мстительность | 3.1 |
| Brahmakāyikā devā | божества из свиты Брахмы, создателя Вселенной (<’Brahma’ + ‘kāyika’ «относящийся к») | 12.2 |
| Brahmadatto | имя короля | 10.2 |
| Brahmaloko | мир Брахмы | 8.2 |
| Brahmā (Brahma) | Брахма, бог-создатель (‘Brahmunā’ – творительный падеж единственного числа, ‘Brahmuno’ – родительно-дательный падеж) | 4.2 |
| brāhmaṇī pajā | потомство (поколение) брахманов | 11.1 |
| brāhmaṇo | брамин, брахман (в буддийских текстах это иногда тот, кто ведет праведную жизнь, независимо от касты) | 4.1 |
| brūti | называет, говорит, объясняет | 5.1 |
| Bhagavant | счастливый, благословенный (эпитет Будды) | 5.2 |
| bhaginī | сестра | 12.1 |
| bhajati | 1) водится, общается (с дополнением в винительном падеже) 2) служит 3) почитает, уважает 4) привязывается, любит | 4.1 |
| bhajassu | водись, общайся (повелительное наклонение второго лица единственного числа среднего залога от ‘bhajati’) | 12.1 |
| bhañjati | ломает, разрушает, разбивает | 10.2 |
| bhaññamāna | рассказываемый (причастие страдательного залога настоящего времени от ‘bhaṇati’, см. IX, 4, 5) | 12.2 |
| bhaṇati | говорит | 3.1 |
| bhaṇanto | говорящий (причастие настоящего времени от ‘bhaṇati’ «говорит») | 10.1 |
| bhaṇḍaṃ | товар | 10.2 |
| bhaṇḍanaṃ | ссора, раздор | 4.2 |
| bhaṇḍanajāta | сварливый, склонный к ссорам | 4.2 |
| bhaṇḍamūlakaṃ | стоимость товара, капитал (<’bhaṇḍa’ «товар» + ‘mūlaka’ «стоимость») | 10.2 |
| bhattaṃ | пища, пропитание | 11.1 |
| bhattavetanaṃ | питание как оплата труда (<’bhatta’ + ‘vetanaṃ’) | 12.1 |
| bhadante | досточтимый, господин (обычная форма обращения монахов к Будде) | 9.1 |
| bhadde | благо, счастье (тебе) (уважительная форма обращения к женщине, женский род, звательный падеж единственного числа от ‘bhadda’) | 10.2 |
| bhadra | добродетельный, возвышенный | 9.1 |
| bhante | почтенный, досточтимый, уважаемый, господин | 3.1 |
| bhabba | способный, подходящий, компетентный | 2.1 |
| bhayaṃ | страх, опасение | 4.1 |
| bharati | 1) несет, поддерживает 2) содержит, кормит | 12.1 |
| bhariyā | жена | 11.2 |
| bhava | будь, стань (повелительное наклонение второго лица единственного числа от ‘bhavati’) | 12.1 |
| bhavaṃ | господин (форма уважительного обращения, единственное число именительного падежа от ‘bhavant’; звательный падеж – ‘bho’, см. раздел 4 грамматики шестого урока) | 5.1 |
| bhavataṇhā | жажда существования, страстное желание бытия (<’bhava’ + ‘taṇhā’) | 12.2 |
| bhavati | существует, становится (см. раздел 2 грамматики) (третье лицо единственного числа от ‘bhava-‘, «существовать, становиться») | 3.1 |
| bhavatîha | здесь говорится, по этому поводу сказано (<bhavati + iha) | 7.2 |
| bhavanaṃ | жилище, дом, место обитания, дворец | 11.1 |
| bhavissati | будет (третье лицо единственного числа будущего времени действительного залога от ‘bhavati’ «быть, становиться») | 3.1 |
| bhāgavā | участник, тот, кто получает часть (именительный падеж единственного числа от ‘bhāgavant’) | 4.1 |
| bhāginī | та, которая получает часть, принимает участие (женский род, с родительным падежом того, что совместно разделяется) | 4.1 |
| bhājanaṃ | 1) миска, тарелка, сосуд 2) распределение | 6.1, 10.2 |
| bhātar | брат | 12.1 |
| bhāyati | боится | 4.1 |
| bhāvanāya | дательный падеж от bhāvanā «развитие» | 1.1 |
| bhāvita | развиваемый, практикуемый, увеличиваемый, порождаемый | 3.1 |
| bhāvetabba | подлежащий развитию (причастие страдательного залога будущего времени от ‘bhāveti’ «развивает») | 12.2 |
| bhāveti | развивает, практикует, увеличивает, порождает (см. раздел 7 грамматики) | 3.1 |
| bhāvo | состояние, бытность, суть (как вторая часть сложных слов аналогичен аффиксам «-овость», «-ость», «-ность») | 10.2 |
| bhāsati | 1) говорит 2) блистает, сияет | 4.1, 6.1 |
| bhāsate | говорится, говорит (третье лицо единственного числа настоящего времени среднего залога изъявительного наклонения) | 6.1 |
| bhāsamāno | читающий вслух, декламирующий (причастие настоящего времени от ‘bhāsati’ «говорит, читает вслух, декламирует»; см. раздел 4 грамматики) | 4.1 |
| bhāsitabba | то, о чем нужно говорить (причастие страдательного залога будущего времени от ‘bhāsati’, см. раздел 2 грамматики) | 7.1 |
| bhāsissāmi | буду говорить, расскажу (будущее время от ‘bhāsati’, см. раздел 3 грамматики этого урока) | 9.1 |
| bhikkhave | о, монахи (звательный падеж множественного числа от bhikkhu) | 1.1 |
| bhikkhu | (буддийский) монах (буквально «выпрашивающий (подаяние)») | 1.1 |
| bhikkhusaṅgho | община монахов | 6.1 |
| bhijjati | отламывается, ломается, разбивается, раскалывается, разрушается (страдательный залог от ‘bhindati’) | 10.2 |
| bhijjiṃsu | сломались (третье лицо множественного числа прошедшего времени от ‘bhijjati’) | 10.2 |
| bhiyyo | больше, еще | 8.2 |
| bhiyyobhāvo | увеличение, рост (от ‘bhiyyo’ “больше” + ‘bhāva’ “состояние”) | 1.1 |
| bhīru | трус | 7.2 |
| bhīruko | трусливый, робкий | 7.2 |
| bhuṅkaroti | лает | 11.1 |
| bhuñjati | 1) использует 2) ест | 5.1 |
| bhumma | земной (<’bhūmi’) | 12.2 |
| bhussati | лает | 11.1 |
| bhūta | ставший (как вторая часть сложных слов) | 3.2 |
| bhūtaṃ | 1. в единственном числе – 1) все сущее 2) действительность 3) сверхъестественное существо, демон 2. во множественном числе ‘bhutā’, ‘bhutāni’ – «существа», «живые существа» 3. как вторая часть сложных слов ‘-bhūta’ – «ставший», «ранее бывший», «являющийся» (причастие прошедшего времени от ‘bhavati’) | 11.1 |
| bhūmi | земля | 10.2 |
| bhedo | разрушение, распад, нарушение | 7.2 |
| bhesajja | лечебное средство, лечение | 10.2 |
| bho | друг, сударь, дорогой (вежливая форма обращения к равным или низшим по положению, см. раздел 4 грамматики шестого урока) | 5.1 |
| Bhoganagaraṃ | город Бхога | 9.1 |
| bhogavant | богатый | 11.2 |
| bhogo | богатство, предмет наслаждения | 2.1 |
| bhogga | согнутый, согбенный | 11.2 |
| bhojanaṃ | пища, питание | 4.1 |
| bhoto | дательно-родительный падеж от ‘bhavant’ «досточтимый» (см. раздел 4 грамматики этого урока) | 6.1 |
| bhovādi | именительный падеж единственного числа от ‘bhovādin’ «брахман», буквально «говорящий ‘bho’» (в соответствии с тем, как он обращается к другим) | 5.1 |
| makkaṭo | обезьяна | 10.2 |
| makkhin | лицемерный | 12.1 |
| maghavā | именительный падеж единственного числа от ‘maghavant’, «Индра», царь богов (см. раздел 2 грамматики этого урока) | 5.1 |
| maṅkubhāvo | смущение (<’maṅku’ «смущенный, пораженный, обеспокоенный, недовольный» + ‘bhāvo’ «состояние») | 10.1 |
| maṅkubhūta | озабоченный, недовольный (<maṅku + bhūta) | 8.2 |
| maṅgalaṃ | счастливое предзнаменование, знак удачи, благословение, защита | 5.1 |
| maṅgalamuttamaṃ | высшее благословение, высшая защита | 5.1 |
| maccu | смерть, Мара (олицетворение смерти) | 4.1 |
| maccurājā | царь смерти (<’maccu’ «смерть» + ‘rāja’ «царь») | 9.2 |
| macco | смертный, человек | 2.1 |
| maccharin | 1) эгоистичный, себялюбивый 2) скупой, жадный, алчный 3) завистливый | 6.1 |
| majjaṃ | опьяняющий алкогольный напиток | 5.1 |
| majjha | 1. средний, промежуточный 2. середина; местный падеж ‘majjhe’ «посреди, посередине» | 11.1 |
| majjha(aṃ) | середина, центр | 3.2 |
| majjhima | средний | 2.1 |
| majjhanhikasamayaṃ | в середине дня | 2.1 |
| maññati | считает, полагает, мнит | 2.1 |
| maṭṭa | 1) полированный 2) очищенный (причастие прошедшего времени от ‘majjati’ «трёт») | 12.1 |
| maṇikaṃ | бочка, котел | 6.1 |
| maṇḍalamāḷa | круглый шатер или зал с остроконечной крышей, павильон | 6.1 |
| mata | мертвый, умерший (причастие прошедшего времени от ‘marati’) | 4.2 |
| matta | по размеру, по количеству | 8.2 |
| mattaññū | знающий меру | 4.2 |
| mattā | мера, умеренность | 4.2 |
| mattisambhava | рожденный от матери | 5.1 |
| matthaka | голова, верх, вершина | 10.2 |
| madhu | мёд | 10.2 |
| madhupaṭalo | медовые соты (<’madhu’+‘paṭalo’ «оболочка, покров, крыша») | 10.2 |
| manas | интеллект | 3.2 |
| manasā | интеллектом (творительный падеж единственного числа от ‘mana(s)’ «интеллект») | 3.2 |
| manasikaroti | принимает во внимание | 9.1 |
| manasikarohi | внимай (повелительное наклонение второго лица единственного числа от ‘manasikaroti’, см. III, 5) | 9.2 |
| manasikāro | внимание | 6.2 |
| manāpa | приятный | 8.2 |
| manujo | человек | 6.2 |
| manussa-paṭilābho | достижение человеческого состояния, рождение в виде человека | 2.1 |
| manussabhūta | человеческое существо, человек (<’manussa’ + ‘bhūta’) | 4.2 |
| manusso | человек | 2.1 |
| mano | интеллект (именительный падеж единственного числа от ‘manas’) | 3.2 |
| manorama | радующий (интеллект) (<’mano’ + ‘rama’ «радующий») | 12.1 |
| mantitaṃ | советуемый, сообщаемый по секрету | 7.2 |
| mando | дурак, тот, кто медленно соображает, глупец | 7.2 |
| mayhaṃ | мой, мне (родительно-дательный падеж от ‘ahaṃ’, см. V, 1) | 10.1 |
| maraṇaṃ | смерть | 3.2 |
| marīci | мираж | 9.2 |
| marīcidhamma | подобный по своей природе миражу | 9.2 |
| mala | грязь, нечистоты | 12.1 |
| mallikā | арабский жасмин | 12.1 |
| mahagghaso | тот, кто много ест, обжора | 7.2 |
| mahato | дательный падеж единственного числа от ‘mahant’, «большой, великий» | 1.1 |
| mahant | великий, большой | 6.1 |
| mahallaka | старик, престарелый, пожилой человек | 11.2 |
| mahā | великий (именительный падеж мужского рода от ‘mahant’) | 7.2 |
| mahāmatto | главный министр, премьер-министр | 5.2 |
| mahāyañño | великое жертвоприношение, большая раздача подаяния | 6.1 |
| Mahāli | имя собственное, Махали | 8.2 |
| mahāvana | название рощи | 8.2 |
| mahâpadeso | mahā + apadeso | 9.1 |
| mā | запретительная частица (см. раздел 4 грамматики) | 7.1 |
| Māgadha | из Магадхи (Magadha), (страна) | 6.1 |
| māṇavako | молодой человек, юноша (особенно молодой брахман) | 6.1 |
| mātaṅgo | слон | 7.1 |
| mātar | мать | 12.1 |
| mātugāmo | женский пол, женщины (собирательно) | 11.2 |
| mānasa(ṃ) | 1) намерение, умысел, целеполагание, разум 2) как вторая часть сложных слов, - прилагательное «с (таким-то) умом», «с (таким-то) сердцем», «с (таким-то) настроением» | 6.2 |
| mānusa | человек | 4.1 |
| māneti | уважает, чтит, придерживается высокого мнения о ком-либо | 9.2 |
| māno | самомнение, тщеславие, высокомерие | 12.1 |
| mānânusaya | склонность к самомнению (<’māna’ + ‘anusaya’ «предрасположенность, навязчивая склонность») | 12.1 |
| māyāvin | обманчивый, лицемерный | 12.1 |
| māro | смерть, Мара (олицетворение смерти) | 4.2 |
| māluvā | название разновидности длинной ползучей лианы | 6.2 |
| māhārājo | великий царь, владыка | 3.1 |
| Migadāya | географическое название, «Олений лес» (<’miga’ + ‘dāya’ «лес») | 12.2 |
| micchā | неправильный, неверный | 4.1 |
| micchādiṭṭhi | ошибочное, ложное воззрение (<’micchā’ + ‘diṭṭhi’) | 1.1 |
| micchādiṭṭhika | имеющий ошибочные взгляды | 1.1 |
| micchâcāro | дурное поведение | 6.1 |
| mitto | друг | 4.1 |
| middhī | сонливый, вялый, оцепеневший | 7.2 |
| mīyati | умирает | 4.2 |
| mukhaṃ | рот, лицо | 10.1 |
| mukhara | болтливый, галдящий, грубый | 4.2 |
| mukharatā | болтливость | 10.1 |
| mucceyya | желательное наклонение от ‘muñcati’, см. III, 4. | 11.1 |
| muñcati | 1) освобождает, избавляет 2) освобождается, избавляется | 11.1 |
| muṇḍako | лысый, бритоголовый | 12.1 |
| muta | мысль, мыслимый | 7.1 |
| muttaṃ | моча | 11.2 |
| mutti | освобождение, избавление | 12.2 |
| mutta | освободившийся, свободный, вольный (причастие прошедшего времени от ‘muñcati’ «освобождается») | 3.1 |
| mutto kammehi | освободившийся от поступков, от кармы | 3.1 |
| musā | ложно (наречие) | 3.1 |
| musāvādo | ложь (<musā «ложно» + vādo «речь») | 6.1 |
| muhutta | момент, краткая мера времени | 12.2 |
| muhuttaṃ | в ту же секунду, сейчас же, тотчас же | 8.1 |
| mūlaṃ | корень, основа, источник | 7.1 |
| mūlaka(ṃ) | 1) обусловленный, коренящийся в, основанный на 2) имеющий определенную стоимость 3) корешок | 10.2 |
| mūlagandho | запах корней, или экстракта из корней (<’mūla’ + ‘gandho’) | 12.1 |
| mūḷha | 1) ошибающийся, сбившийся (с пути), заблуждающийся 2) смущенный 3) глупый | 3.1 |
| me | мой, мне, мной (см. V, 1.3) | 6.1 |
| megho | дождевая туча | 6.1 |
| methuna | сексуальный, половой | 4.1 |
| methunadhammo | половое сношение | 4.1 |
| medhāvin | мудрый, умный, проницательный | 8.1 |
| medhāvini | мудрая, умная, проницательная | 11.2 |
| merayaṃ | алкогольный напиток, приготовляемый с помощью брожения из цветов, плодов, меда, патоки | 4.1 |
| modati | радуется | 10.1 |
| moho | заблуждение, неведение | 2.2 |
| yaṃ | что, которого, которой (чаще всего «что», именительный падеж среднего рода единственного числа от ‘ya/yaṃ’ «который/что») (см. раздел 4 грамматики этого урока и II, 2.13) | 1.1 |
| yaṃ nūna | ну что же тогда, почему бы тогда не | 6.2 |
| yaṃ nūnâhaṃ | почему бы мне в таком случае не … | 6.2 |
| yaṃ yadeva | какой бы ни | 8.2 |
| yaṃsa | = yaṃ + assa (дательный падеж от ‘ayaṃ/idaṃ’) то есть «что ему» | 3.1 |
| yakkho | якха, один из видов сверхъестественных нечеловеческих существ. Они часто выступают в роли строгих и требовательных наставников, проводников и защитников. | 11.1 |
| yañño | жертвоприношение, раздача подаяния | 6.1 |
| yato | от того что, потому что, откуда, из чего, с каких пор | 9.2 |
| yattha | в том месте где, в то время когда, в то место куда, в то время как | 8.1 |
| yattha kāmaṃ | куда бы ни пожелало | 8.1 |
| yattha kāmanipātin | падающий, куда пожелает | 8.1 |
| yathayidaṃ | то есть, а именно, например (от ‘yathā’ «как» + ‘idaṃ’ “это”) | 1.1 |
| yathā | как, подобно тому как, в соответствии, аналогично | 3.1 |
| yathā kathaṃ pana | как же в таком случае, как же тогда | 9.2 |
| yathābhūtaṃ | как есть (в соответствии с действительностью) (<’yathā’ «как, в соответствии» + ‘bhūta’ «сущее, действительность») | 12.2 |
| yadā | когда | 3.2 |
| yadi | если (см. раздел 9 грамматики) | 3.1 |
| yadidaṃ | а именно, вот это | 6.1 |
| yannūna | что если (‘yaṃ’ «который, что» + ‘nūna’) | 9.2 |
| yamaloko | мир Ямы (правителя царства мертвых) | 9.2 |
| yavo | ячмень, зерно (собирательно) | 6.2 |
| yasas | слава, репутация, высокое общественное положение | 6.1 |
| yasmā | так как, поскольку, из этого (отделительный падеж единственного числа от ‘yam-‘, см. раздел 12 грамматики) | 3.1 |
| yassaṃ | в которой (местный падеж единственного числа от ‘yā’ «которая») (см. II, 2.13) | 4.2 |
| yācita | просимый, спрашиваемый, упрашиваемый | 7.1 |
| yājako | священнослужитель, жрец, тот, кто совершает жертвоприношения | 5.1 |
| yāti | 1) идет, проходит 2) происходит 3) отправляется | 9.1 |
| Yāmā devā | божества из подземного мира бога Ямы, владыки царства мертвых | 12.2 |
| yāyaṃ (yo … ayaṃ) | вот этот | 12.2 |
| yāva(ṃ) | «вплоть до того, как», пока, в такой степени, настолько, насколько | 8.1 |
| yāva … tāva … | до тех пор, пока … , … | 12.2 |
| yāvakīvañca … na suvisuddhaṃ ahosi | пока (yāva) не (na) стало (ahosi) настолько (kīvaṃ) ясным (suvisuddhaṃ) | 12.2 |
| yāvajīvaṃ | в течение всей жизни (буквально "пока жив") | 8.1 |
| yāvañcidaṃ | в какой степени это … (<yāvaṃ + ca + idaṃ, сравните с ‘yadidaṃ’) | 8.1 |
| yutta | 1) соединенный, сопряженный 2) подходящий, соответствующий | 10.2 |
| yūpo | стол для жертвоприношения | 8.1 |
| ye | которые (именительный падеж множественного числа относительного местоимения) (см. раздел 2 грамматики этого урока) | 2.1 |
| yena | которым (творительный падеж от ‘ya’) (см. раздел 4 грамматики и II, 2.13) | 1.1 |
| yena ... tena | туда, где … (см. раздел 10 грамматики этого урока) | 6.1 |
| yeva | = ‘eva’, с приращением ‘y’, возникшим из сандхи после ‘ṃ’, ‘ā’, ‘i’, ‘e’ в конце предыдущего слова | 6.1 |
| yo | который (относительное местоимение, именительный падеж единственного числа мужского рода) (см. урок II, раздел 2.13) | 3.1 |
| yogo | усилия, старания, прилежание | 7.2 |
| yogâvacara | занимающийся духовным развитием (термин поздних текстов) (<’yoga’ + ‘avacara’) | 6.2 |
| yojanaṃ | мера длины, расстояние около 15 километров | 5.1 |
| yodhājīvo | воин, солдат | 5.1 |
| yoni | утроба, матка, место рождения, источник | 8.2 |
| yonija | рожденный из утробы | 5.1 |
| yoniso | направленный на источник или основание (буквально «от источника», отделительный падеж от ‘yoni’), тщательный, мудрый, проницательный | 8.2 |
| rakkhati | защищает, охраняет, бережет | 7.1 |
| rakkhita | защищаемый, сберегаемый (причастие прошедшего времени от ‘rakkhati’) | 1.1 |
| raja | пыль, порок | 12.2 |
| rajataṃ | серебро, любая не золотая монета | 4.1 |
| rajjaṃ | царство, государство | 11.2 |
| rajjaṅkaroti/ kāreti | царствует | 10.2 |
| rañño | родительно-дательный падеж ед. числа от ‘rājan’, см. VI, 1.3 | 10.1 |
| raṭṭhaṃ | царство, королевство, страна | 5.1 |
| rata | радующийся (чему-либо), приверженный, склонный (к чему-либо) (причастие прошедшего времени от ‘ramati’) | 4.2 |
| rati | любовь, симпатия, привязанность | 4.1 |
| ratta | влюбленный, охваченный страстью, восхищенный (причастие прошедшего времени от ‘rañjati’ «восхищается») | 7.2 |
| ratti | ночь | 5.1 |
| rama | радующий, приятный | 12.1 |
| raso | вкус | 1.2 |
| rahado | озеро | 4.2 |
| rahogata | находящийся в одиночестве | 6.2 |
| rāgaggi | огонь страсти | 7.2 |
| rāgo | страсть | 4.1 |
| Rājagaha | название города | 9.2 |
| rājan | царь | 4.2 |
| rājaputto | сын царя, наследник престола, принц | 5.2 |
| rittapesuna | не злословящий, не клевещущий (<ritta «свободный от, лишенный» + pesuna(ṃ) «клевета, злословие») | 8.2 |
| rukkhataca | кора дерева (<’rukkha’ + ‘taca’) | 12.1 |
| rukkhadevatā | божество, местом обитания которого служит дерево | 10.2 |
| rukkho | дерево | 8.2 |
| rucira | привлекательный, красивый | 5.1 |
| rujati | 1) разбивает на куски 2) причиняет боль | 10.2 |
| rujjiṃsu | болели (третье лицо множественного числа прошедшего времени от ‘rujati’ «болит») | 10.2 |
| rūpaṃ | форма, объект зрительного восприятия | 1.2 |
| rūpakaṃ | форма, фигура; подобие, образ, внешний вид, представление | 10.1 |
| rūpavant | красивый, прекрасный | 11.2 |
| rogo | болезнь | 11.1 |
| rodati | рыдает, плачет | 8.1 |
| rosaka | злой, разгневанный, разьяренный, сердитый | 12.1 |
| roseti | злит, раздражает | 12.1 |
| lakkhaṇaṃ | характеристика, свойство, отличительное качество | 3.2 |
| X lakkhaṇaṃ | характеризуемый X | 3.2 |
| laddha | получивший (причастие прошедшего времени от ‘labhati’) | 10.1 |
| laddhabba | причастие страдательного залога будущего времени от ‘labhati’ «получает», см. VII, 2.1 | 10.2 |
| laddhuṃ | неопределенная форма от ‘labhati’ | 10.2 |
| labbhati | является возможным, можно, разрешено (буквально «является доступным, получается», страдательный залог от ‘labhati’ «получает (возможность)») | 11.1 |
| labhati | приобретает, получает возможность | 2.1 |
| laya | миг, краткая мера времени | 12.2 |
| lahu | легкий, быстрый | 8.1 |
| lahuṭṭhānaṃ | состояние легкости, бодрость тела (<lahu + ṭhānaṃ) | 9.1 |
| lābho | прибыль, приобретение | 10.2 |
| lāvako | жнец | 6.2 |
| Licchavi | название рода (клана) Личчхави | 8.2 |
| luddha | жадный, алчный | 3.1 |
| luddha | жадный, алчный | 7.1 |
| lunāti | жнет, срезает | 6.2 |
| lokadhātu | мировая сфера, элемент Вселенной (<’loka’ + ‘dhātu’) | 12.2 |
| loko | 1) мир 2) вселенная 3) люди, существа в целом | 4.1 |
| lobho | жадность, корысть, скупость, алчность | 2.2 |
| lolatā | возбудимость, неудержимое желание | 7.2 |
| va | 1) как клитика – сокращенная форма ‘eva’ 2) как клитика – сокращенная форма ‘iva’ 3) форма ‘vā’, сокращенная для стихотворного размера | 4.1 |
| vagga | разобщенный, расколотый | 4.2 |
| vaṅka | 1) кривой, искривленный, изогнутый 2) обманный | 11.2 |
| vacanaṃ | речь | 9.1 |
| vacī | основа от ‘vaco’ в сложных словах | 6.2 |
| vaco | речь, слово (также встречается в виде ‘vacā’) | 6.2 |
| Vacchagota | «из рода Ваччха», собственное имя брахмана | 8.1 |
| vacchatari | отнятая от груди тёлка, нетель | 8.1 |
| vacchataro | отнятый от груди теленок, вол | 8.1 |
| vañceti | направляет в сторону, обманывает (понудительный залог от ‘vañcati’ «идет, обходит») | 10.2 |
| vaṭarukkho | баньян (<’vaṭa’ «баньян» + ‘rukkho’ «дерево») | 10.1 |
| vaḍḍhati | увеличивается, растет | 6.2 |
| vaḍḍheti | увеличивает, усиливает, развивает (понудительный залог от ‘vaḍḍhati’ «увеличивается») | 10.2 |
| vaṇo | рана | 9.1 |
| vaṇṇaṃ bhāsati | хвалит, превозносит (<’vaṇṇa’ «похвала») | 12.1 |
| vaṇṇavanta | красочный, цветастый | 5.1 |
| vaṇṇo | 1) внешний вид, красота, цвет (лица) 2) похвала | 4.1 |
| vata | о! ах! ох! (восклицательная частица) | 12.2 |
| vatthaṃ | 1) ткань, сукно 2) платье, одежда | 9.2, 11.1 |
| vatvā | сказав, говоря (деепричастие от ‘vatti/vacati’ «говорит») | 10.2 |
| vadati | говорит | 3.1 |
| vadeti | говорит | 6.1 |
| vadeyyāsi | желательное наклонение второго лица единственного числа (см. III, 4.1) от ‘vadati’ «говорит» | 10.2 |
| vadho | вред, травма, убийство | 6.2 |
| vanaṃ | лес | 6.2 |
| vanasaṇḍo(aṃ) | заросли джунглей, густой лес (<’vana’ «лес, джунгли» + ‘saṇḍo’ «скопление») | 10.1 |
| vandati | кланяется, выражает почтение, чтит | 10.1 |
| vayappatta | возмужавший, взрослый, достигший зрелости, способный жениться (в 16 лет) (< ‘vaya’ «возраст, молодой возраст» + ‘patta’ «достигший») | 10.2 |
| varagāmo | деревня, данная как подарок (<’vara’ «желание» + ‘gāmo’ «деревня») | 10.1 |
| varāho | свинья | 7.2 |
| valita | сморщенный, морщинистый | 11.2 |
| vasati | живет, обитает | 11.1 |
| vasanaṭṭhānaṃ | жилище, жилье, место жительства (<’vasana’ «жилье» + ‘ṭhānaṃ’ «место») | 11.1 |
| vasalako | человек вне касты, низкий человечишка, недочеловек, подонок | 12.1 |
| vasalo | человек вне касты, низкорожденный, подонок, подлец | 12.1 |
| vasuṃ | добро, богатство | 6.1 |
| vasundharā | земля (<’vasuṃ’ + ‘dhāreti’) | 6.1 |
| vasena | за счёт, из-за (творительный падеж от ‘vasaṃ’ «власть, воздействие») | 7.2 |
| vassasatika | столетний | 11.2 |
| vā | или (см. третий раздел грамматики) | 1.1 |
| vācā | слово, речь | 5.1 |
| vāṇijā | торговля | 10.2 |
| vāṇijo | торговец | 5.1 |
| vāto | ветер | 4.2 |
| vānaro | обезьяна | 6.2 |
| vāma | левый | 6.2 |
| vāyamati | старается, прилагает усилия | 1.1 |
| vāyāma | усилие | 12.2 |
| vāriyamāna | испытывающий сопротивление (причастие настоящего времени страдательного залога от ‘vāreti’ «мешает, сопротивляется, сдерживает», см. IX, 5) | 11.1 |
| vāro | раз | 11.1 |
| vāḷamigo | хищник (<’vāḷa’ «змея, хищник» + ‘miga’ «дивое животное, олень») | 10.1 |
| Vāseṭṭho | имя собственное | 5.1 |
| vikiṇṇavāca | болтливый | 4.2 |
| vigata | 1) ушедший, исчезнувший, прекратившийся 2) как первая часть сложных слов – лишенный (чего-либо), не имеющий (чего-либо) | 12.1 |
| vicarati | расхаживает, ходит | 10.1 |
| vicinati | 1) различает 2) узнает, познает | 9.2 |
| vicessati | будущее время от ‘vicinati’ | 9.2 |
| vijayo | победа, торжество | 9.2 |
| vijahati | отвергает, отбрасывает, отказывается от | 11.1 |
| vijātā | родившая (женщина) (причастие прошедшего времени от ‘vijāyati’ «рожает») | 11.2 |
| vijānanaṃ | распознавание, познание | 3.2 |
| vijānanta | ясно знающий (причастие настоящего времени от ‘vijānati’) (см. раздел 3 грамматики этого урока) | 5.1 |
| vijānāti | распознает, познает | 3.2 |
| vijāyati | рожает, рождает, производит на свет | 11.2 |
| vijita | завоеванный | 7.1 |
| vijjati | оказывается, известно, существует (страдательный залог от ‘vindati’ «знает, находит») | 5.1 |
| vijjā | наука, образование, умение, практическое знание | 3.2 |
| vijjāgato | образованный, квалифицированный | 3.2 |
| vijjumālin | окаймленный молниями, в ожерелье из молний (эпитет тучи, ‘vijju’ «молния» + ‘mālin’ «носящий венок») | 6.1 |
| vijjobhāsa | = vijjā + obhāsa | 7.2 |
| viññata | известный, сознаваемый, нечто известное, сознаваемое | 7.1 |
| viññāṇaṃ | сознание | 3.2 |
| viññāya | поняв, познав | 5.2 |
| viññugarahita | осуждаемый мудрыми | 3.1 |
| viññupasattha | одобряемый, восхваляемый мудрыми | 3.1 |
| viññū | мудрый, знающий | 3.1 |
| vittaṃ | имущество, богатство | 11.1 |
| vidaṃseti | показывает, проявляет (<vi + daṃseti = dasseti «показывает») | 7.2 |
| viditvā | узнав, изведав (деепричастие от ‘vindati’ «знает, находит») | 9.2 |
| vidhameti | уничтожает, разрушает, рассеивает | 7.2 |
| vinayakammaṃ | нравственные поступки, деятельность в согласии с Винаей, кодексом монашеской дисциплины | 4.2 |
| vinayo | Виная, правила поведения, морально-этический кодекс дисциплины для монахов | 2.1 |
| vinā | без, кроме | 11.2 |
| vinicchita | установленный, решенный | 10.2 |
| vinipāto | область страдания, состояние испытывания наказаний (после смерти) | 7.2 |
| vinīlaka | лиловый, иссиня-черный, посиневший (о трупе) (<’vi’ + ‘nīlaka’ «темного цвета, темно-синий») | 11.2 |
| vipanna | сбившийся, промахнувшийся, совершивший ошибку, потерпевший неудачу | 12.1 |
| vipannadiṭṭhī | заблуждающийся во взглядах (<’vipanna’ + ‘diṭṭhi’) | 12.1 |
| vipamutto | освободившийся | 4.1 |
| vipariṇāma | изменение | 5.2 |
| vipassati | видит-как-есть, прозревает в суть | 4.2 |
| Vipassin | имя собственное одного из Будд, предшествоваших Готаме | 9.2 |
| vipāko | следствие, результат, плод | 2.2 |
| X-vipāka | вызывающий X как следствие или результат | 2.2 |
| vipubbaka | прогнивший, разложившийся (труп) (<’vi’ + ‘pubba’ «гной») | 11.2 |
| vippayogo | разделение, расставание | 3.2 |
| vippasanna | умиротворенный, спокойный (причастие прошедшего времени от ‘vippasīdati’) | 4.2 |
| vippasīdati | умиротворяется | 4.2 |
| vibbhanta | блуждающий, заблуждающийся (причастие прошедшего времени от ’vibbhamati’) | 4.2 |
| vibbhantacitta | с блуждающим, заблуждающимся умом (<’vibbhanta’ + ‘citta’) | 4.2 |
| vibhamati | блуждает, заблуждается (<’vi’ + ‘bhamati’ «вертится») | 4.2 |
| vibhavataṇhā | жажде несуществования, страстное желание небытия (<’vi’ + ‘bhava’ + ‘taṇhā’) | 12.2 |
| vimala | незапятнанный, чистый (<’vi’ + ‘mala’) | 6.1 |
| vimuccati | освобождается (‘vi + muccati’, страдательный залог от ‘muñcati’) | 6.2 |
| viya | как, подобно (сравнительная частица) | 6.2 |
| viraja | беспорочный, безупречный (<’vi’ + ‘raja’) | 12.2 |
| virati | полное воздержание | 5.1 |
| viravati | выкрикивает, кричит | 10.2 |
| virāgo | 1) бесстрастие 2) угасание, затухание (буквально «обесцвечивание») (<vi + rāgo) | 9.2, 12.2 |
| viriyaṃ | настойчивость | 1.1 |
| viriyaṃ ārabhati | проявляет настойчивость | 1.1 |
| viriyārambho | проявление настойчивости | 1.2 |
| virocati | светится, сияет | 4.1 |
| vilūna | обрезанный (о волосах) (<’vi’ + ‘lūna’ «срезанный, скошенный, сжатый», причастие прошедшего времени от ‘lunāti’) | 11.2 |
| vivaṭa | открытый, раскрытый | 10.1 |
| vivaṭamatta | как только было открыто (‘vivaṭa’ «открытый» + ‘matta’ «как только») | 10.1 |
| vivadati | спорит, ссорится | 4.2 |
| vivadamāna | спорящий, ссорящийся ( причастие ‘-māna’ от ‘vivadati’) | 4.2 |
| vivarati | раскрывает, открывает | 7.2 |
| vivareyya | желательное наклонение третьего лица единственного числа от ‘vivarati’, см. III, 4.1. | 12.1 |
| vivaro(aṃ) | щель, отверстие, пещера | 11.1 |
| vivādo | спор, ссора, раздор | 4.2 |
| vivādâpanna | сварливый, склонный к спорам (‘vivāda’ + ‘āpanna’) | 4.2 |
| vivāho | свадьба, замужество, проводы невесты | 6.1 |
| vivitta | 1) отделенный 2) уединенный | 12.1 |
| visaṃ | яд | 9.1 |
| visaṃyutta | непривязанный (<’vi’ + ‘saṃyutta’) | 5.1 |
| visattikā | привязанность, пристрастие | 6.2 |
| visama | негармоничный, неровный | 4.2 |
| visārado | уверенный в себе, владеющий собой, знающий, умелый (буквально «зрелый, выдержанный») | 8.2 |
| visuddha | 1) очистившийся, прояснившийся 2) безупречный, морально чистый (причастие прошедшего времени от ‘visujjhati’ «очищается») | 12.2 |
| visuddhi | (нравственная) чистота, непорочность | 10.1 |
| visesato | в особенности, вполне | 4.2 |
| vihaññati | поражается, является сраженным; ошеломляется (страдательный залог от ‘vihanati’ «бьет, убивает») | 10.1 |
| viharati | обитает, пребывает, ведет образ жизни | 3.2 |
| vihiṃsati | ранит, вредит | 6.1 |
| vihesā | раздражение, неприятность, беспокойство, досада | 9.2 |
| vīṇā | лютня, название разновидности струнного музыкального инструмента | 6.2 |
| vītamala | незапятнанный, чистый (<’vīta’ + ‘mala’) | 12.2 |
| vīmaṃsati | исследует, изучает, выясняет, обнаруживает | 11.1 |
| vuccati | называется | 4.2 |
| vuccamāna | называемый, тот, кому говорят или к кому обращаются (причастие настоящего времени от глагола страдательного залога ‘vuccati’ «называется», см. IX, 5) | 10.1 |
| vuṭṭhahati | подымается (есть альтернативная форма ‘(v)uṭṭhati’) | 9.2 |
| vuṭṭhāpiyamāna | поднимаемый (причастие страдательного залога настоящего времени на ‘-iyamāna’ от ‘uṭṭhāpeti’ «подымает», см. IX, 5) (‘v’ может появляться в сандхи после гласных) | 11.2 |
| vuṭṭhāya | поднявшись (деепричастие от ‘(v)uṭṭhahati / (v)uṭṭhati’) | 9.2 |
| vuṭṭhi | дождь | 10.1 |
| vutta | высказываемый, сказанный (причастие прошедшего времени от ‘vadati’) | 7.2 |
| ve | вот, действительно, в самом деле, поистине | 5.1 |
| vejjakammaṃ | врачебное дело, медицинская практика, лечение | 10.2 |
| vejjo | врач | 10.2 |
| vetanaṃ | плата, награда | 12.1 |
| vedanā | чувство | 5.2 |
| Venāgapura | название города | 8.1 |
| Venāgapurika | венагапурская, из Венагапуры | 8.1 |
| vepullaṃ | изобилие | 1.1 |
| veyyākaraṇa | объяснение, разъяснение | 12.2 |
| veraṃ | ненависть, враждебность | 2.1 |
| veramaṇī | воздержание | 6.1 |
| velā | 1) время 2) случай 3) граница, предел 4) морской или речной берег | 11.1 |
| Vesālī | географическое название, Весали (санскрит. Вайшали) | 8.2 |
| vehāso | воздух, небо | 11.1 |
| vohāro | торговля, бизнес | 5.1 |
| vyākaroti | =’byākaroti’ «объясняет, отвечает» | 11.1 |
| vyādhi | болезнь | 12.2 |
| sa- | свой (см. раздел 9 грамматики этого урока) | 2.1 |
| saṃyamo | самообуздание, самоконтроль, самообладание (<’saṃ’ + ‘yama’) | 5.1 |
| saṃyojanaṃ | оковы, путы (обычно классифицируются как (1) убеждение в существовании постоянного «я»; (2) неуверенность; (3) зависимость от правил и ритуалов; (4) чувственное желание; (5) недоброжелательность; (6) жажда существования в мире форм; (7) жажда бестелесного существования; (8) тщеславие; (9) неугомонность; (10) невежество). | 5.1 |
| saṃvattati | ведет к, способствует (с дополнением в дательном падеже) | 1.1 |
| saṃvāso | 1) совместное проживание, совместная жизнь 2) сожительство, половая связь | 12.1 |
| saṃvijjati | является известным, существует | 6.2 |
| saṃvidahati | устраивает, обеспечивает | 10.2 |
| saṃvuta | управляемый, сдерживаемый | 1.1 |
| saṃvesiyamāna | укладываемый в постель (причастие страдательного залога настоящего времени на ‘-iyamāna’ от ‘saṃvesiyati’ «является укладываемым в постель», см. IX, 5) | 11.2 |
| saṃsaro | сансара, кругооборот, повторяющийся цикл перерождения | 5.1 |
| saṃhita | соединенный, связанный с чем-либо (как вторая часть сложных слов) (причастие прошедшего времени от ‘sandahati’) | 12.2 |
| saka | свой, собственный | 11.2 |
| sakaṭo(aṃ) | тележка, повозка, колесница | 10.2 |
| sakiñcano | что-то имеющий, обладающий привязанностями (sa + kiñcano, см. раздел 8 грамматики этого урока) | 5.1 |
| sakuṇo | птица | 4.2 |
| sakkaccaṃ | должным образом, как следует, тщательно | 2.1 |
| sakkaroti | чтит, ценит, относится с уважением | 9.2 |
| sakkā | можно, возможно, есть возможность (с дополнением в виде неопределенной формы глагола) (см. раздел 11 грамматики) | 3.1 |
| sakkoti | может, является способным | 10.1 |
| sakkharā | галька, гравий | 10.1 |
| sakkhissati | сможет, будет способен (будущее время от ‘sakkoti’ «может, является способным») | 10.1 |
| Sakya | родовое имя Будды Шакьямуни | 6.1 |
| saggo | небеса | 4.2 |
| saṅkanta | перешедший, переселившийся | 3.1 |
| saṅkappa | намерение, замысел | 12.2 |
| saṅkamati | переходит, переселяется | 3.1 |
| saṅkamanto | переходящий, переселяющийся (причастие настоящего времени, см. раздел 6 грамматики) | 3.1 |
| saṅkampati | дрожит, трясется, содрогается | 12.2 |
| saṅkhārā | 1) процессы конструирования (например, ‘vitakka’ «рассуждение» и ‘vicāra’ «рассмотрение» служат процессами конструирования для речи, вдыхание и выдыхание служат процессами конструирования для тела, ‘saññā’ «восприятие» и ‘vedanā’ «чувство» служат процессами конструирования для ‘citta’ «ума»); 2) как одна из пяти ‘khandha’ (‘rūpa’, ‘vedanā’, ‘saññā’, ‘saṅkhārā’, ‘viññāṇa’) – ‘cetanā’ «намерение», по отношению ‘phasso’ «контакту» по одной из сфер восприятия, то есть к зрительным образам, звукам, запахм, вкусам, тактильным ощущениям, идеям. | 5.2 |
| saṅkhittena | вкратце | 3.2 |
| saṅgaho | дружба, сотрудничество, взаимопомощь | 5.1 |
| saṅgâtiga | преодолевший (вышедший за пределы) привязанность (‘saṅga’ «привязанность» + ‘atiga’ «превзошедший, превозмогший») | 5.1 |
| saṅgho | община, сообщество, собрание, в особенности община буддийских монахов | 1.1 |
| sacittaṃ | sa + cittaṃ (основа сложных слов, начинающихся на ‘sacitta-‘) | 2.1 |
| sace | если | 5.1 |
| saccaṃ | истина | 3.2 |
| sacchikata | увиденный своими глазами (причастие прошедшего времени от ‘sacchikaroti’) | 12.2 |
| sacchikaroti | видит своими глазами (<’sa’ + ‘akkhi’ + ‘karoti’) | 12.2 |
| sacchikātabba | который нужно увидеть своими глазами (причастие страдательного залога будущего времени от ‘sacchikaroti’) | 12.2 |
| sañjānāti | сознает, распознает | 9.1 |
| saññā | восприятие, апперцепция | 5.2 |
| saññāṇaṃ | 1) восприятие, знание 2) (утвердительный) знак или жест | 11.1 |
| saññāya | восприняв, заметив (деепричастие от ‘sañjānati’ «воспринимает») | 10.1 |
| saṭha | коварный, подлый | 12.1 |
| saṇikaṃ | медленно, постепенно | 10.2 |
| sata | памятующий (причастие прошедшего времени от ‘sarati’ «помнит») | 5.2 |
| sataṃ | сто | 6.1 |
| sataṃ | родительно-дательный падеж множественного числа от ‘sant’ «истинный, праведный, добрый», см. V, 3.1. | 12.1 |
| satakkaku | имеющий сто выступов (углов), эпитет тучи | 6.1 |
| sati | при наличии (местный падеж единственного числа от ‘sant’ «существующий», см. раздел 2 грамматики этого урока) | 10.1 |
| sati | памятование (постоянное соотносящее распознавание) | 12.1 |
| satimā | памятующий, сохраняющий памятование (sati) (именительный падеж ед. ч. от ‘satimant’, ‘-i-‘ в тексте удлинено для стихотворного размера) | 7.1 |
| sato | родительный падеж единственного числа от ‘sant-‘, причастия настоящего времени от ‘atthi’ (см. X, 1, 2) | 11.2 |
| satto | (живое) существо | 2.1 |
| satthu | родительный падеж от ‘satthar’ «учитель, Будда» | 9.1 |
| sadā | всегда | 5.1 |
| saddo | звук, слово | 1.2 |
| saddha | убежденный, уверенный, верящий | 6.1 |
| saddhammo | правильное учение, подлинная Дхарма | 1.2 |
| saddhā | вера, доверие, уверенность | 11.1 |
| saddhiṃ | совместно, вместе | 6.1 |
| saddhiṃ caro | попутчик, спутник, сопровождающий | 7.1 |
| saddho | вера, уверенность | 2.2 |
| sanantana | вечный, извечный | 2.1 |
| sant | существующий (причастие настоящего времени от ‘atthi’) | 5.2 |
| sant | праведный, истинный, добрый, хороший (склоняется как причастие на ‘-ant’, см. V.3) (причастие настоящего времени от ‘atthi’) | 6.1 |
| santa | уставший (причастие прошедшего времени от ‘sammati’ «устает») | 5.1 |
| santa | успокоенный, умиротворенный (причастие прошедшего времени от ‘sammati’ «умиротворяется, успокаивается, останавливается») | 9.2 |
| santi | третье лицо множественного числа от ‘atthi’ «есть» (см. III. 2.1) | 4.1 |
| santikaṃ | присутствие, непосредственная близость (к чему-либо) | 7.1 |
| santikā | от, из, от присутствия (отделительный падеж от ‘santikaṃ’) | 10.1 |
| santike | вблизи, рядом, в присутствии (местный падеж от ‘santikaṃ’) | 7.1 |
| santuṭṭhi | удовлетворенность, довольство ('saṃ' + 'tuṭṭhi') | 5.1 |
| sandassati | обучает, показывает в сравнении, сравнивает (понудительный залог от ‘sandissati’) | 9.1 |
| sandassiyamāna | проходящий обучение, тот, кому показывают в сравнении | 9.1 |
| sandahati | составляет, соединяет, связывает | 3.1 |
| sandiṭṭhika | видимый, воспринимаемый на опыте, относящийся к этой жизни | 5.2 |
| sandissati | согласуется, живет в согласии с … | 9.1 |
| sandosaṃ | порок | 6.2 |
| sanna | осевший, погрязший (причастие прошедшего времени от ‘sīdati’ «оседает») | 7.2 |
| sapadānaṃ | без перерыва, последовательно, не пропуская ни одного дома (при сборе подаяния) (<’sa’ + ‘padā’ + ‘naṃ’) | 12.1 |
| sappuriso | честный, добродетельный, достойный человек (<’sat’ + puriso’) | 5.1 |
| sappo | змея | 10.2 |
| saphala | плодотворный (sa + phala, см. раздел 8 грамматики) | 5.1 |
| sabba | все, каждый | 2.1 |
| sabbaṭṭhaka | «всего по восемь», царский подарок, в который входит по 8 штук 8 наименований (8 слонов, 8 лошадей, 8 рабов и т. д.) (<’sabba’ «все» + ‘aṭṭhaka’ «восьмеричный») | 10.1 |
| sabbena sabbaṃ | во всем, целиком и полностью | 8.1 |
| sabbesaṃ | дательно-родительный падеж от ‘sabbe’ «все» (см. раздел 8 грамматики этого урока) | 4.1 |
| sama | ровный, равный, гармоничный | 4.2 |
| samakaṃ | одинаково, в то же самое время | 8.2 |
| samagga | сплоченный, объединенный | 4.2 |
| samaññāta | 1) известный 2) названный, обозначенный (<’saṃ’ + ‘aññāta’) | 12.1 |
| samaṇako | аскетишка (<’samaṇa’ + ‘ka’ уменьшительный или пренебрежительный суффикс) | 12.1 |
| samaṇo | послушник, странник, аскет, монах | 4.1 |
| samatā | уравновешенность, гармоничность | 6.2 |
| samativijjhati | пронизывает, проникает сквозь, проницательно постигает (<’saṃ’ + ‘ati’ + ‘vijjhati’ «пронизывает») | 10.1 |
| samatta | завершенный, доведенный до совершенства | 3.2 |
| samatho | успокоение, урегулирование | 9.2 |
| samanupassati | видит, рассматривает, считает | 1.1 |
| samannāgata | одаренный, обладающий | 2.1 |
| samayo | состояние, момент времени, ситуация | 6.2 |
| sama-sama | ровно столько же, ровно такой же | 10.2 |
| samādapeti | побуждает принять, приводит к … | 3.2 |
| samādinna | взятый на себя, принятый, предпринятый (причастие прошедшего времени от ‘samādiyati’) | 3.2 |
| samādiyati | берет на себя, принимает на себя | 6.1 |
| samādhi | сосредоточение, буквально «собранность» (ума ‘citta’) | 12.2 |
| samādhinimittaṃ | тема сосредоточения (<’samādhi’ + ‘nimittaṃ’) | 2.1 |
| samāno | являющийся (причастие настоящего времени от ‘atthi’) | 11.2 |
| samāhita | 1) сосредоточенный 2) собранный, составленный 3) достигший (причастие прошедшего времени от ‘samādahati’ «составляет, складывает вместе») | 4.2 |
| samiñjati | колеблется (чем-то), сдвигается (чем-то) с места | 4.2 |
| samīrati | сдвигается (чем-то), сдувается с места | 4.2 |
| samudayo | возникновение, происхождение, обуславливание | 2.2 |
| samuddo | 1) обилие воды 2) море; океан | 11.1 |
| sameti | соглашается, соответствует | 8.1 |
| sampakampati | дрожит, шатается, трясется | 12.2 |
| sampajāna | сознающий, осознающий (<’saṃ’ + ‘pajānāti’) | 4.2 |
| sampajjalita | пылающий, горящий | 5.2 |
| sampati | сейчас, только что | 8.1 |
| sampayogo | союз, связь | 3.2 |
| samparāyika | относящийся к последующему существованию (<saṃ + parā + i) | 8.2 |
| samparivattasāyi | тот, кто спит, ворочаясь с одного бока на другой (<saṃ + parivatta + sāyi) | 7.2 |
| sampavedhati | сотрясается, испытывает потрясение | 12.2 |
| sampādeti | добывает | 10.1 |
| sampha | легкомысленный, пустой, глупый | 11.2 |
| sambahula | много, многие | 10.2 |
| sambodha | Пробуждение (к совершенной мудрости), Просветление | 12.2 |
| sambodhi | то же, что ‘sambodha’ | 12.2 |
| samma | привет (форма дружеского обращения) | 10.2 |
| sammajjati | подметает (<’saṃ’ + ‘majjati’ «вытирает, полирует, чистит») | 10.1 |
| sammati | 1) умиротворяется, успокаивается 2) кладет конец, останавливает 3) устает 4) прилагает (усилия) | 2.1 |
| sammatta | погрязший, впавший (во что-либо) (<’saṃ’ + ‘matta’ «погрязший») | 6.2 |
| sammada | опьяненность, сонливость после еды (<’saṃ’ + ‘mada’ «опьяненность») | 6.2 |
| sammappajāno | в совершенстве постигающий | 4.1 |
| sammappaññā | совершенная мудрость | 7.2 |
| sammā | 1) надлежащий, правильный, верный 2) совершенный, завершенный, полный | 1.1 |
| sammādiṭṭhi | правильное воззрение | 11.2 |
| sammādiṭṭhika | имеющий верные взгляды (<’sammā’ + ‘diṭṭhika’) | 1.1 |
| sammādiṭṭhin | обладающий правильным воззрением (<’sammā’ + ‘diṭṭhin’) | 11.2 |
| sammāsambuddho | Совершенно Пробудившийся, в совершенстве Постигший, Будда | 6.1 |
| sammukha | лицом к лицу, лично, в присутствии | 9.1 |
| sammudita | радующийся, обрадованный (причастие прошедшего времени от ‘sammodati’) | 9.2 |
| sammūḷha | запутавшийся, ошибающийся, находящийся в замешательстве, глупый | 2.1 |
| sammodati | обменивается приветствиями, радуется (<’saṃ’ + ‘modati’) | 6.2 |
| sammodamāna | в согласии, в дружбе | 4.2 |
| sammodi | прошедшее время от ‘sammodati’ | 6.2 |
| sammoso | замешательство, смятение | 1.1 |
| X-samudaya | обусловленный X, или обуславливающий X | 2.2 |
| sayaṃ | сам, самостоятельно | 12.1 |
| sayanâsana | жилище, буквально «кровать и сидение» (<’sayana’ «кровать» + ‘āsana’ «сидение») | 12.1 |
| saraṇaṃ | прибежище, защита | 1.1 |
| saravatī | мелодично звучащая | 6.2 |
| sarīraṃ | тело | 10.1 |
| saro | голос, звук | 10.2 |
| sallakkheti | 1) отмечает 2) воспринимает | 11.1 |
| sallapati | разговаривает (<’saṃ’ + ‘lapati’ «говорит, лепечет») | 10.1 |
| sallapituṃ | разговаривать (неопределенная форма от ‘sallapati’, cм. II, 4) | 10.1 |
| savanaṃ | слушание, выслушивание | 2.1 |
| sasura | свекор (винительный падеж ‘sasuṃ’) | 12.1 |
| sassamaṇa-brāhmaṇa | вместе с аскетами (‘samaṇa’) и брахманами | 11.1 |
| sassu | свекровь | 11.2 |
| sahagata | сопутствующий, сопровождающий | 12.2 |
| sahati | одолевает, побеждает | 6.2 |
| sahassaṃ | тысяча | 12.2 |
| sahāyo | друг | 7.1 |
| saṃhitaṃ | тексты, писания, взятые в целом | 4.1 |
| sākacchā | разговор, обсуждение | 5.1 |
| sākhā | ветвь, ветка, сук | 10.1 |
| sāṇi | занавес, ширма, шатёр | 10.1 |
| sādiyati | присваивает, принимает | 4.1 |
| sādutara | сладчайший (<’sādu’ «сладкий» + ‘tara’ аффикс сравнительной степени, см. раздел 6 грамматики) | 11.1 |
| sādhu | хороший, добродетельный | 8.1 |
| sādhukaṃ | хорошо, тщательно, старательно (наречие) | 9.1 |
| sādhuvihāridhira | придерживающийся добродетельного поведения (<’sādhu’ + ‘vihāri’ + ‘dhira’) | 7.1 |
| sāpateyyaṃ | собственность, имущество, богатство (<’sā’ + ‘pati’) | 12.1 |
| sāmaṃ | сам, самостоятельно | 6.1 |
| sāmaññaṃ | монашество, праведная жизнь | 4.1 |
| sāmin | хозяин, владелец, господин | 10.2 |
| sāyaṇhasamayaṃ | в конце дня, вечером (<’sāyaṇha’ «вечер» + ‘samayaṃ’ «время») | 2.1 |
| sāyati | чувствует вкус | 3.2 |
| sāra | 1) суть, сущность, лучшая часть 2) сердцевина (дерева), твердая древесина 3) ценность | 12.1 |
| sārada | осенний, урожая этого года, свежий | 8.1 |
| sālittakasippa | искусство метания из пращи (<’sālitakka’ «праща» + ‘sippa’ «искусство, ремесло») | 10.1 |
| sāḷikapotako | молодой говорящий скворец, майна (‘sāḷika’ «майна» + ‘potako’ «отпрыск, детеныш животного или птенец») | 10.2 |
| Sāḷho | имя собственное, Sāḷha | 3.1 |
| sāvako | слушатель, ученик | 6.1 |
| sāvajja | заслуживающий порицания, ошибочный (<’sa’ + ‘avajja’) | 2.2 |
| Sāvatthi | название города | 12.1 |
| sāveti | объясняет, провозглашает, рассказывает | 8.1 |
| sāsanaṃ | учение, послание | 2.1 |
| sikkhā | обучение, тренировка, дисциплина | 6.2 |
| sikkhāpadaṃ | правило обучения, принцип тренировки, учебное предписание | 6.1 |
| siṅghāṭako | крест, перекресток (также ‘siṅghāṭakaṃ’) | 3.2 |
| sineho | расположение, любовь, привязанность | 11.1 |
| sippaṃ | ремесло, умение, искусство | 5.1 |
| sippiko | ремесленник, мастеровой | 5.1 |
| siyā | желательное наклонение от ‘atthi’ (см. раздел 1 грамматики этого урока) | 7.1 |
| siraṃ (-o) | голова | 11.2 |
| sīgharataṃ | раньше, быстрее | 8.2 |
| sīdati | оседает | 7.2 |
| sīlavatī | добродетельная | 11.2 |
| sīlavant | добродетельный | 11.2 |
| sīlasampanna | наделенный добродетелью, добродетельный | 6.1 |
| Sīvako | имя собственное | 5.2 |
| sīsaṃ | голова, глава, верхняя или передовая часть | 10.2 |
| Sīho | имя собственное, Сиха | 8.2 |
| su | же (выразительная частица, часто добавляемая к вопросительным местоимениям, ‘kiṃ su’ «какое же, что же») | 11.1 |
| su- | префикс «хорошо», «очень», «добро-», «благо-» | 5.1 |
| sukhaṃ | счастье, удобство, благополучие | 2.2 |
| sukhakāma | желающий счастья | 11.1 |
| sukhallikā | роскошная жизнь | 12.2 |
| sukhâvaha | приносящий счастье (<’sukha’ + ‘āvaha’) | 8.1 |
| sugati | счастливый удел, добрая судьба, в особенности в том, что касается мира, в котором существо переродится после смерти (<’su’ «хороший» + ‘gati’ «ход, направление, удел») | 8.2 |
| sugatin | праведный, добродетельный | 9.1 |
| sugandhaka | благоухающий, с приятным запахом (su + gandhaka) | 5.1 |
| suggati | = sugati | 10.1 |
| sucaritaṃ | добродетельное поведение | 7.1 |
| suciṇṇa | хорошо выполненный, хорошо осуществленный | 11.1 |
| succhanna | хорошо покрытый (дом), с хорошей кровлей (причастие прошедшего времени от ‘chādeti’ «покрывает, скрывает») | 10.1 |
| suṇāti | слышит, слушает | 3.2 |
| suṇohi | слушай (повелительное наклонение второго лица единственного числа от ‘suṇati’, см. III, 5) | 9.2 |
| suta | услышанный, нечто услышанное (причастие прошедшего времени от ‘suṇāti’) | 7.1 |
| suttaṃ | 1) Cутта-питака, часть буддийского канона, составленная из диалогов и лекций (трактатов) 2) сутта, одна из таких лекций | 9.1 |
| sutvāna | услышав, выслушав | 4.2 |
| sudaṃ | вот (указательная частица) | 12.1 |
| sududdasa | который очень трудно увидеть (<’su’ + ‘du’ + ’dasa’) | 8.1 |
| sunakho | собака | 11.1 |
| sunipuṇa | очень тонкий | 8.1 |
| Suppavāsā | имя собственное (женское) | 4.1 |
| Suppavāse | звательный падеж от ‘Suppavāsā’ | 4.1 |
| subha | 1) красивый, прекрасный 2) сияющий, сверкающий 3) счастливый, благоприятный | 12.1 |
| subhariyā | хорошая жена (<’su’ + ‘bhariyā’) | 11.2 |
| subhāvita | хорошо развитый | 10.1 |
| subhāsita | хорошо сказанное | 2.1 |
| subhāsitadubbhāsitaṃ | то, что хорошо сказано и плохо сказано, что уместно и что неуместно говорить (<’su’ + ‘bhāsita’ + ‘dur’ + ‘bhāsita’) | 2.1 |
| sumana | довольный, счастливый (<su + mano) | 5.2 |
| surā | крепкий алкогольный напиток, приготовляемый с помощью перегонки из муки, хлеба, вареного риса, дрожжей | 4.1 |
| suvaṇṇaṃ | золото | 12.1 |
| suvannakāra | ювелир, золотых дел мастер | 12.1 |
| suvimuttacitto | тот, чей ум совершенно освобожден | 4.1 |
| susamāhita | очень внимательный или сосредоточенный (<’su’ + ‘samāhita’ «собранный, сосредоточенный») | 12.1 |
| susikkhita | хорошо изучивший, хорошо овладевший | 5.1 |
| susira(ṃ) | 1) дырявый, дуплистый 2) дырка, дупло | 10.2 |
| susirarukkho | дуплистое дерево | 10.2 |
| suhajjo | друг, доброжелатель | 6.2 |
| sūpa | суп | 8.1 |
| sūro (-a) | 1. герой, отважный воин 2. мужественный, отважный | 11.2 |
| sekho | учащийся, студент, тот, кому еще нужно тренироваться и учиться, кто еще не достиг состояния Араханта | 9.2 |
| seṭṭha | прекрасный, наилучший | 11.1 |
| seṭṭhatā | главенство, первенство, превосходство | 5.1 |
| seti | спит, лежит, пребывает, находится в состоянии | 6.2 |
| senāpati | военачальник | 8.2 |
| Seniya | родовое имя (буквально «армейский») | 6.1 |
| semāna | лежащий (причастие ‘-māna’ от ‘seti’ «лежит, отдыхает, спит, пребывает») | 11.2 |
| seyya | лучший | 11.2 |
| seyyathā | 1) как, подобно тому как 2) а именно, как-то | 8.1, 12.1 |
| selo | скала, камень | 4.2 |
| Selo | имя собственное | 6.1 |
| sevati | обслуживает, использует, сотрудничает, связывается с | 7.2 |
| sevanā | общение, сотрудничество | 5.1 |
| sevitabba | который нужно практиковать, подлежащий применению (причастие страдательного залога будущего времени от ‘sevati’) | 7.2 |
| soko | печаль | 4.1 |
| socati | печалится, горюет, скорбит | 8.2 |
| Soṇo | имя собственное | 6.2 |
| soṇḍā | хобот слона | 10.1 |
| soṇḍiko | пьяница | 7.2 |
| soṇḍikā | естественный резервуар в скале | 10.1 |
| soṇḍo | пьяница, тот, кто пристрастился к чему-либо | 7.2 |
| sotaṃ | ухо, слух | 3.2 |
| sodheti | очищает (понудительный залог от ‘sujjhati’ «очищается», см. раздел 6 грамматики этого урока) | 10.1 |
| soḷasa | шестнадцать | 12.1 |
| soḷasavassakālo | шестнадцатилетие | 12.1 |
| sovacassatā | мягкость, обходительность, послушность | 5.1 |
| svātanāya | на завтра, на следующий день | 6.1 |
| sâmisa | плотский (sa + āmisa) | 4.2 |
| sâsava | связанный с влечениями, порочный (sa + āsava) | 4.2 |
| hatthaṃ | рука, хобот слона | 10.1 |
| hatthin(-ī) | слон (буквально «рукастый», то есть имеющий хобот) | 10.1 |
| hatthirājan | царь слонов | 10.1 |
| hattho | рука | 6.2 |
| hadayaṃ | сердце | 11.1 |
| hanati | убивает, бьет | 3.1 |
| hanti | третье лицо единственного числа от ’hanati’ «убивает, бьет» | 12.1 |
| handa | давай-ка, айда, ну-ка (несклоняемая побуждающая выразительная частица) | 11.2 |
| harati | берет, несет, приносит, уносит, устраняет | 9.1 |
| have | именно, действительно (выразительная частица) | 11.1 |
| hi | ведь, однако, ибо (выразительная частица) | 2.1 |
| hiṃsati | 1) ранит 2) повреждает, вредит 3) убивает | 11.1 |
| hitaṃ | добро, благо | 3.1 |
| hitvā | отбросив (деепричастие от ‘jahāti’ от корня ‘hā’ – см. раздел 8 грамматики этого урока) | 7.1 |
| hirimā | скромный (мужской род именительного падежа единственного числа от ‘hirimant’) | 2.2 |
| hirī | стыд, скромность | 6.2 |
| hīna | низкий, низменный | 6.2 |
| hīnāya āvattati | возвращается к мирской жизни | 6.2 |
| hutvā | деепричастие от ‘hoti/bhavati’ | 10.2 |
| huraṃ | там, в ином мире, в другой жизни | 4.1 |
| hurāhuraṃ | из одной жизни в другую | 6.2 |
| heṭṭhā | ниже, под низом, вниз (см. раздел 7 грамматики этого урока) | 10.1 |
| heṭṭhima | низший, самый низкий, нижний | 9.2 |
| hetu | основание, причина | 7.2 |
| X hetu | по причине X; ради X (с дополнением в родительном падеже) | 7.2 |
| hoti | является, есть | 3.1 |
| hohi | будь (повелительное наклонение второго лица единственного числа от ‘hoti’) | 12.1 |